

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
ESCUELA DE CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO DE LICENCIATURA



**“Estrategias de comunicación externa con enfoque cultural para el fortalecimiento de la
Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres - CONRED”**

Presentado al Honorable Consejo Directivo por:

Diana Beatriz Ortiz Figueroa

CARNÉ: 201322134

Previo a optar el título de:

LICENCIADA EN CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN

Guatemala, Octubre de 2019

Consejo Directivo:

Director:

M.Sc. Sergio Vinicio Morataya García

Representantes Docentes:

M.A Gustavo Adolfo Morán Portillo

Lic. Mario Enrique Campos Trijilio

Representantes Estudiantiles:

Gabriela Eugenia Menegazzo

Heber Libni Emanuel Escobar Juárez

Representante de Egresados:

M.A. Jhonny Michael González Batres

Secretaria:

M.Sc. Claudia Xiomara Molina Avalos

Coordinador de EPS Licenciatura

M.A. Luis Arturo Pedroza Gaytán

Supervisores de EPS Licenciatura

M.A. Evelin Lisseth Hernández Mazariegos

Lic. Josue Othoniel Andrade de la Cruz

Licda. Krista María Ramírez Nájera

Guatemala, 30 de septiembre de 2019
Oficio Ref. No. 109-2019 DCS-SE

M.A. Luis Pedroza
Coordinador EPS Licenciatura
Ejercicio Profesional Supervisado de Licenciatura
Escuela de Ciencias de la Comunicación
Universidad de San Carlos de Guatemala

Estimado Máster Pedroza:

Por medio de la presente, se hace constar que la estudiante epesista Diana Beatriz Ortiz Figueroa con número de carné: 201322134 de la Escuela de Ciencias de la Comunicación, de la Universidad de San Carlos de Guatemala; como requisito y previo a obtener el título de Licenciatura en Ciencias de la Comunicación, realizó el Ejercicio Profesional Supervisado -EPS- de Licenciatura en la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres -CONRED- específicamente en la Dirección de Comunicación Social, cumpliendo con 300 horas efectivas de práctica comprendidas del 15 de mayo al 10 de julio del año en curso; tiempo durante el cual ejecutó el proyecto comunicacional: “Estrategias de comunicación externa con enfoque cultural para el fortalecimiento de la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres CONRED” entregando el material respectivo y debidamente recibido por esta institución.

En tal virtud se manifiesta entera satisfacción respecto al trabajo de la epesista y para los usos y procesos siguientes en el EPS de Licenciatura, se extiende la presente CONSTANCIA DE FINALIZACIÓN DE SU PROYECTO DE EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO -EPS- DE LICENCIATURA en nuestra institución.

Atentamente,



David Oswaldo De León Villada
Director de Comunicación Social
SE-CONRED



Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Ciencias de la Comunicación



Guatemala, 3 de octubre de 2019

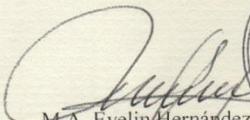
Estudiante
Diana Beatriz Ortiz Figueroa
Carné: 201322134
Escuela de Ciencias de la Comunicación, USAC

De mi consideración:

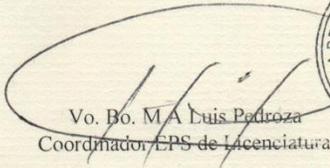
Por este medio informo a usted, que he revisado el informe final de su proyecto de EPS de Licenciatura con título: **“Estrategias de comunicación externa con enfoque cultural para el fortalecimiento de la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres- CONRED”**. El citado trabajo llena los requisitos del rigor del presente programa, por lo cual se emite **DICTAMEN FAVORABLE** para los efectos subsiguientes.

Se autoriza su aprobación en el acta de cierre respectiva y distribución digital del informe final del EPS de Licenciatura en 5 CD's con el documento en PDF los cuales deberá entregar en las instancias correspondientes para su archivo y publicación.

“ID Y ENSEÑAD A TODOS”


M.A. Evelin Hernández
Supervisor EPS de Licenciatura




Vo. Bo. M.A. Luis Padroza
Coordinador EPS de Licenciatura



Por una Universidad de Educación Superior Pública y de Calidad

www.comunicacion.usac.edu.gt

Edificio M2, Ciudad Universitaria, zona 12. Teléfono: (502) 2418-8920 Telefax: (502) 2418-8910



Para efectos legales, únicamente la autora es responsable del contenido de este trabajo.

DEDICATORIA

A Dios: Gracias por la vida, por todas sus bendiciones, por las cosas buenas que han pasado y por permitirme alcanzar esta meta propuesta.

A mi madre: Dioselina Figueroa, gracias por su amor incondicional, por todo su apoyo, por ser mi fortaleza, mi refugio, mi orgullo y mi motor para seguir adelante. Gracias por todo su esfuerzo y por ser una mujer fuerte, perseverante y llena de virtudes.

A mi padre: Marcos Antonio Ortiz (QEPD). Gracias por todo su amor y los valores inculcados. Aunque no esté conmigo, su recuerdo siempre ha sido mi motivación para salir adelante. Espero este orgulloso de la mujer en la que me he convertido.

A mis hermanas y hermano: Mariela Ortiz, porque a lo largo de este recorrido siempre has sido mi guía y apoyo. Agradezco cada uno de tus consejos, enseñanzas y motivación para seguir adelante. Gracias por estar siempre para mí y hacerme ver que si luchamos y nos esforzamos por lo que queremos, nada es imposible. Hania Ortiz y Marco Antonio Ortiz, gracias por apoyarme y cuidarme en todo momento. Siempre han sido un buen ejemplo para mí y el tenerlos en mi vida es una de mis más grandes bendiciones.

A mis sobrinos (as): Renata, Isabella, Alexis y Antonio, gracias por llenar mis días de felicidad. Saben que siempre estaré para ustedes.

A mi familia: A mi abuelita Mamarina, a mis tíos, tías, primos, primas y cuñados. Gracias por su cariño y motivación.

A mis amigos y amigas: A todos, muchas gracias por los momentos compartidos, por las experiencias y aventuras vividas; por ser mis cómplices, consejeros y confidentes.

AGRADECIMIENTOS

A la Universidad de San Carlos de Guatemala: Por el espacio brindado para mi formación académica superior.

A la Escuela Ciencias de la Comunicación: El lugar en donde he aprendido y me he formado como profesional.

M.A. Luis Pedroza: Por todo el apoyo brindado desde la Coordinación de EPS.

M.A. Evelin Hernández: Por su asesoría y orientación durante mi EPS.

Al Docente José Chanchavac: Por su tiempo y colaboración en la traducción e interpretación de los materiales al idioma maya K'iche'.

A CONRED: Por brindarme el espacio para realizar mi EPS. Especialmente a todo el equipo de la Dirección de Comunicación Social. Gracias a M.A. David de León Villeda, Licda. Nivea Solares, Lic. Julio Sánchez, por su asesoría y contribución en la realización del proyecto.

ÍNDICE

RESUMEN.....	I
INTRODUCCIÓN	III
JUSTIFICACIÓN.....	IV
CAPÍTULO I	
1. DIAGNÓSTICO	1
1.1. OBJETIVOS DEL DIAGNÓSTICO.....	1
1.1.1. Objetivo General	1
1.1.2. Objetivos Específicos	1
1.2. INSTITUCIÓN.....	1
1.2.1. Ubicación geográfica.....	1
1.2.2. Integración y Alianzas Estratégicas	2
1.2.3. Antecedentes o Historia	2
1.2.4. Departamentos o dependencias	3
1.2.5. Misión.....	6
1.2.6. Visión	6
1.2.7. Objetivos Institucionales	6
1.2.8. Público Objetivo.....	6
1.2.9. Organigrama de la institución	7
1.3. METODOLOGÍA.....	8
1.3.1. Descripción del método.....	8
1.3.2. Técnicas e instrumentos de Recolección.....	8
1.3.3. Cronograma del diagnóstico.....	10
1.4. RECOPIACIÓN DE DATOS	11
1.4.1. Gráficas, cuadros e interpretaciones del resultado de las encuestas	11

1.4.2.	Transcripción completa de las entrevistas.....	25
1.4.3.	Modelo de la encuesta.....	30
1.4.4.	Matriz o vaciado de las encuestas.....	32
1.5.	RADIOGRAFÍA DE LA INSTITUCIÓN.....	35
1.5.1.	Fortalezas.....	35
1.5.2.	Oportunidades.....	35
1.5.3.	Debilidades.....	35
1.5.4.	Amenazas.....	35

CAPÍTULO II

2.	PLAN DE COMUNICACIÓN.....	36
2.1.	ANTECEDENTES COMUNICACIONALES.....	36
2.2.	OBJETIVOS DE COMUNICACIÓN.....	37
2.2.1.	Objetivo General.....	37
2.2.2.	Objetivos Específicos.....	37
2.3.	PÚBLICO OBJETIVO.....	37
2.4.	MENSAJE.....	37
2.5.	ESTRATEGIAS.....	38
2.6.	ACCIONES DE COMUNICACIÓN.....	41

CAPÍTULO III

3.	INFORME DE EJECUCIÓN.....	45
3.1.	“Estrategias de comunicación externa con enfoque cultural para el fortalecimiento de la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres - CONRED”.....	45
3.1.1.	Financiamiento.....	45
3.1.2.	Presupuesto.....	45
3.1.3.	Beneficiarios.....	46

3.1.4. Recursos Humanos	47
3.1.5. Áreas Geográficas de Acción	48
3.2. ESTRATEGIAS Y ACCIONES DESARROLLADAS	49
3.3. CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES	58
3.4. CONTROL Y SEGUIMIENTO	59
CONCLUSIONES	60
RECOMENDACIONES	61
GLOSARIO DE TÉRMINOS	62
BIBLIOGRAFÍA.....	65
E GRAFÍA.....	65
ANEXOS.....	66
A. CONSTANCIA DE HORAS DE PRÁCTICAS DEL EJERCICIO PROFESIONAL DE LICENCIATURA 2019.....	66
B. FOTOGRAFÍAS.....	67
C. SOBRE DE PRESENTACIÓN DE MATERIALES INFORMATIVOS (ARTE)	69

RESUMEN

Institución: Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres - (CONRED).

Nombre del proyecto: “Estrategias de comunicación externa con enfoque cultural para el fortalecimiento de la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres - CONRED”.

Objetivos del proyecto

Objetivo general

Fortalecer la comunicación externa con enfoque cultural en la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres - CONRED.

Objetivos específicos

- Elaborar contenido informativo gráfico sobre prevención y riesgo ante sismo y la Mochila de las 72 horas en el idioma maya K’iche’ y en español.
- Ampliar las opciones de difusión de material informativo en el idioma maya K’iche’, para tener un acercamiento con las comunidades indígenas del país.
- Generar conciencia sobre la importancia de la información inclusiva sobre prevención y riesgo.

Sinopsis del proyecto

El proyecto se realizó como parte del Ejercicio Profesional Supervisado de la Licenciatura en Ciencias de la Comunicación de la Universidad de San Carlos de Guatemala, en la Dirección de Comunicación Social de la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres CONRED. El cual consistió en la implementación de materiales informativo gráficos en formato digital, sobre medidas de prevención ante un sismo y la promoción de la Mochila de las 72 horas en el idioma maya K’iche’ y en español.

Cada uno de los productos creados pueden ser compartidos de forma unitaria en las diferentes plataformas digitales con las que cuenta la institución o de forma conjunta como un “Kit Cultural de Prevención ante Sismo”, en formato impreso para ser compartido en las Sedes Regionales y Departamentales de CONRED, entidades que conforman el Sistema CONRED y otros medios que la entidad considere convenientes.

INTRODUCCIÓN

En el presente proyecto de EPS, se darán a conocer aspectos comunicacionales importantes que fueron desarrollados en la Dirección de Comunicación Social de la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres (CONRED). Con la implementación de estrategias de comunicación con un enfoque cultural y de prevención ante caso de sismo.

La comunicación cultural debe integrar un modelo eficaz e inclusivo, que cree una relación participativa entre la institución y los guatemaltecos. La finalidad del proyecto es alcanzar los objetivos de la institución, brindar herramientas para un fácil entendimiento de prevención y gestión de riesgo; proyectar una imagen de información sólida y confiable, que llegue a diferentes grupos étnicos del país y que respete la individualidad y cultura de cada guatemalteco.

Guatemala se considera como un país intercultural, multiétnico y multilingüe; por su riqueza cultural y la diversidad lingüística que se encuentra en cada uno de sus departamentos. En el país un gran porcentaje de personas se identifican con el idioma español, pero en diferentes regiones se hablan 22 idiomas mayas, el idioma Xinca y Garífuna.

Por medio de una tropicalización de contenido, se utilizó material informativo existente en CONRED y se actualizó con información de prevención y riesgo ante caso de sismo y el uso de la Mochila de las 72 horas, en el idioma maya K'iche' que es el segundo idioma con mayor porcentaje de hablantes en el país, y en español, que es el primer idioma.

Este proyecto pretende que la institución tenga mayor alcance informativo, que contribuya al desarrollo sociocultural y que genere participación entre la población que se identifica con el idioma maya K'iche' y que tiene al idioma español como primer idioma.

JUSTIFICACIÓN

La Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres (CONRED), es una institución reconocida a nivel nacional e internacional. Está enfocada en brindar servicio social e información inmediata ante cualquier situación de riesgo o desastre natural. Al ser una entidad con alto impacto en el país, es importante que en esta se desarrollen proyectos con estrategias de comunicación con enfoque cultural; con el objetivo de brindar información a diferentes grupos étnicos del país.

Implementar una adecuada práctica comunicativa es fundamental en cualquier empresa o entidad, por medio de esta se puede dar un manejo adecuado a la información que se comparte por diferentes medios de difusión. Así mismo, se pueden integrar valores colectivos que aporten aspectos positivos a las relaciones que se den entre las personas.

Al ser Guatemala un país multiétnico y multilingüe, es viable y de suma importancia el implementar una serie de herramientas que aporten una comunicación eficaz y que sean utilizadas para facilitar la interacción, promover la convivencia y comprensión entre grupos étnicos con diversidad cultural. El reforzar la comunicación externa de CONRED con un enfoque cultural, ayudará a integrar a diferentes grupos étnicos del país y a su vez, generar conciencia sobre la importancia en el aprendizaje de prevención ante caso de sismo.

Para la implementación del proyecto de forma asertiva, se debe conocer sobre los tipos de convivencia que se dan entre personas con diferencias culturales y el estilo de vida según el lugar en donde viven, Esto, con la finalidad de desarrollar estrategias que brinden soluciones y faciliten los procesos institucionales; con base en una comunicación cultural y con enfoque social. Así mismo, el trabajo realizado quedará como precedente para el desarrollo de nuevos proyectos dentro de la institución.

CAPÍTULO I

1. DIAGNÓSTICO

“Estrategia de comunicación externa con enfoque cultural para el fortalecimiento de la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres - CONRED”.

1.1. OBJETIVOS DEL DIAGNÓSTICO

1.1.1. Objetivo General

- Diagnosticar la comunicación externa de la Dirección de Comunicación Social de la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres (CONRED).

1.1.2. Objetivos Específicos

- Evaluar los canales de trabajo que utiliza la Dirección de Comunicación Social de la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres (CONRED).
- Determinar cuáles son los idiomas mayas con mayor predominio en el país, para proponer la tropicalización de contenido informativo ya establecido por CONRED sobre prevención y riesgo.
- Crear contenido ilustrativo de información sobre prevención y riesgo en diferentes idiomas mayas, para su difusión en redes sociales.

1.2. INSTITUCIÓN

Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres – CONRED.

1.2.1. Ubicación geográfica

Avenida Hincapié 21-72, zona 13. Ciudad de Guatemala.

1.2.2. Integración y Alianzas Estratégicas

La Coordinación Nacional Contra la Reducción de Desastres (CONRED), está integrada por entidades del sector público y privado, así como organizaciones internacionales que contribuyen en los proyectos desarrollados por la institución.



Fuente: CONRED

1.2.3. Antecedentes o Historia

El territorio de Guatemala debido a su posición geográfica, geológica y tectónica está clasificado como uno de los países a nivel mundial con un alto potencial de múltiples amenazas naturales, y por su situación social, económica, deterioro ambiental y de desarrollo genera altas condiciones de vulnerabilidad, lo que provoca que un gran porcentaje de la población, su infraestructura y los servicios estén expuestos a diferentes riesgos, que pueden desencadenarse en desastres. Así mismo, se presentan amenazas de tipo antropogénicas, en la relación ser humano/naturaleza y en sus actividades productivas que generan condiciones de alto riesgo. Dentro de ese contexto, surgió el Comité Nacional de Emergencias –CONE- en 1969 como instancia tenía la finalidad de dar atención a una emergencia y de asistencia a la población en caso de desastres.

Posteriormente surgió la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres – CONRED- en 1996 la cual fue creada como la entidad encargada de prevenir, mitigar, atender y participar en la rehabilitación y reconstrucción de los daños derivados de la presencia de los desastres. Por el Decreto 109-96 del Congreso de la República.

La cual dio vida a la Secretaría Ejecutiva de la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres SE–CONRED como instancia Nacional responsable legalmente de la Coordinación para la Reducción de Riesgos a Desastres, tiene compromisos y responsabilidades a nivel nacional, regional y mundial, en virtud de los cuales ha tomado la decisión de adoptar acciones

concretas para promover la reducción del impacto de los desastres los cuales tienen efectos claramente definidos en el desarrollo sostenible y en el incremento de la pobreza. (Reglamento de la SE-CONRED Acuerdo Gubernativo 443-2000).

1.2.4. Departamentos o dependencias

Está integrado por organizaciones públicas, privadas y ciudadanas que por sus funciones y competencias tengan o pueden tener relación con las actividades en las etapas del manejo de desastres (prevención y mitigación, preparación, respuesta y recuperación).

Según la Ley y Reglamento de la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres (CONRED), en los artículos 6, 7 y 8 se encuentran la organización y entidades que lo conforman. (Desastres)

ARTÍCULO 6. Son órganos integrantes de la Coordinadora Nacional, los siguientes:

- a) Consejo Nacional para la Reducción de Desastres
- b) Junta y Secretaría Ejecutiva para la Reducción de Desastres
- c) Coordinadora Regional para la Reducción de Desastres
- d) Coordinadora Departamental para la Reducción de Desastres
- e) Coordinadora Municipal para la Reducción de Desastres
- f) Coordinadora Local para la Reducción de Desastres

ARTÍCULO 7. El órgano superior de la Coordinadora Nacional de Reducción de Desastres será el Consejo Nacional y estará integrado por el sector público, entidades autónomas y por el sector privado, y se integrará por un representante titular y un suplente, quienes laborarán en forma ad honorem de las siguientes instituciones.

- a) Ministerio de la Defensa Nacional, quien la coordinara
- b) Ministerio de Salud Pública y Asistencia
- c) Ministerio de Educación
- d) Ministerio de Finanzas Públicas
- e) Ministerio de Comunicaciones, Transporte y Obras Públicas

- f) Ministerio de Gobernación
- g) Coordinador de la Junta y Secretaría Ejecutiva de la Coordinadora Nacional, quien asistirá a las reuniones con voz, pero sin voto
- h) Cuerpo de Bomberos Nacionales
- i) Asamblea de Presidentes de los Colegios Profesionales
- j) Comité Coordinador de Asociaciones Agrícolas, Comerciales, Industriales y Financieras

ARTÍCULO 8. INSIVUMEH El Consejo Científico de la Junta y Secretaría Ejecutiva, estará integrado por el Instituto de Sismología, Vulcanología, Meteorología e Hidrológica - INSIVUMEH- de acuerdo a las funciones que a cada uno de ellos corresponde.

En el ACUERDO GUBERNATIVO NÚMERO 49-2012. Reglamento de la ley de la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres. Se establecen los departamentos que trabajan en conjunto con CONRED:

CCAH: Centro de Coordinación de Asistencia y Ayuda Humanitaria.

CEPRENAC: Centro de Coordinación para la Prevención de Desastres Naturales de América Central.

CODRED: Coordinadora Departamental para la Reducción de Desastres.

COE: Centro de Operaciones de Emergencia

COE Nacional: Centro de Operaciones de Emergencia Nacional.

COGUANOR: Comisión Guatemalteca de Normas, Ministerio de Economía.

COLRED: Coordinadora Local para la Reducción

COMRED: Coordinadora Municipal para la Reducción de Desastres.

CONRED: Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres de Origen Natural o Provocado.

CONSEJO CIENTÍFICO: Organización de asesoría formada por el Instituto Nacional de Sismología, Vulcanología, Meteorología e Hidrología –INSIVUMEH-.

CONSEJO NACIONAL: Órgano superior de la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres de Origen Natural o Provocado.

COORDINADOR DEL CONSEJO NACIONAL: Ministro de la Defensa Nacional o su suplente.

COORDINADORAS: Niveles de organización administrativa por medio de los cuales CONRED tiene presencia en todo el país.

CORRED: Coordinadora Regional para la Reducción de Desastres.

ECORED: Equipo Comunitario de Reducción de Desastres.

EDAN: Evaluación de Daños y Análisis de Necesidades

GIRRD: Gestión Integral de la Reducción del Riesgo a Desastres es la administración, manejo, promoción del ciclo de la reducción de los riesgos a desastres que las instituciones y sectores públicos gubernamentales y municipales realizan a través de acciones de análisis, interpretación y preparación en el antes de la ocurrencia de eventos naturales o provocados, en la respuesta institucional y respuesta en campo en el momento de la ocurrencia e inmediatamente después y en el proceso de la ayuda y asistencia humanitaria, la rehabilitación y reconstrucción con transformación, después del desastre.

INSIVUMEH: Instituto de Sismología, Vulcanología, Meteorología e Hidrología.

JUNTA EJECUTIVA: Órgano de toma de decisiones urgentes y de administración del Consejo Nacional de CONRED.

PCGIR: Política Centroamericana de Gestión Integral del Riesgo a Desastres.

PIR: Plan Institucional de Respuesta.

PNR: Plan Nacional de Respuesta.

POA: Plan Operativo Anual.

PRRD: Plan Regional de Reducción de Riesgos a Desastres.

SAT: Sistema de Alerta Temprana.

SCI: Sistema de Comando de Incidentes.

SE-CONRED: Secretaría Ejecutiva de CONRED.

SEGEPLAN: Secretaría de Planificación y Programación de la Presidencia.

SICA: Sistema de la Integración Centro Americana.

SIME: Sistema Integrado de Manejo de Emergencias.

1.2.5. Misión

CONRED es el órgano responsable de coordinar con las instituciones públicas, privadas, organismos nacionales e internacionales, sociedad civil en los distintos niveles territoriales y sectoriales, la gestión de riesgo a los desastres, como estrategia integral que contribuye al desarrollo sostenible de Guatemala.

1.2.6. Visión

Ser una institución consolidada que garantice la coordinación de acciones para la reducción de riesgo a desastres, que incluye el conocimiento del riesgo, fortalecimiento de la gobernanza, preparación para la atención efectiva, rehabilitación y reconstrucción por daños derivados de los efectos de los desastres y que impulse la construcción de resiliencia en Guatemala, con la participación de la población, sin discriminación de género, edad o etnia como agente transformador en el proceso de la gestión integral del riesgo.

1.2.7. Objetivos Institucionales

Objetivo Estratégico 1: Coordinar el análisis y valoración del riesgo a nivel nacional, departamental, municipal y local.

Objetivo Estratégico 2: Fortalecer la preparación para casos de desastre a fin de asegurar una respuesta eficaz en los distintos niveles sectoriales y territoriales del país.

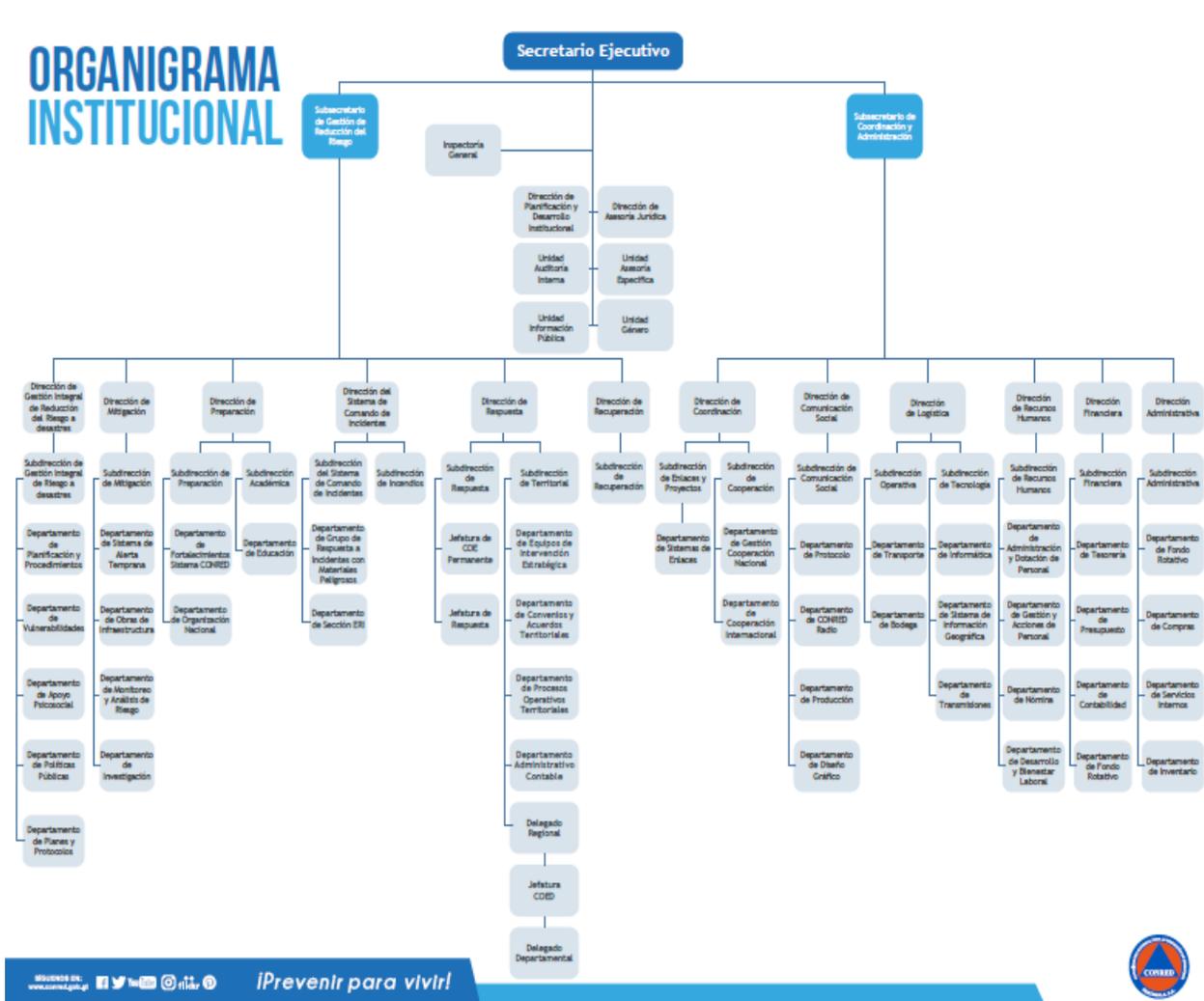
Objetivo Estratégico 3: Reducir los factores de riesgo subyacentes y crear una cultura de seguridad y resiliencia en los distintos niveles sectoriales y territoriales del país.

Objetivo Estratégico 4: Promover la institucionalización de la Gestión de la Reducción de Riesgo a los desastres en los distintos niveles sectoriales y territoriales del país.

1.2.8. Público Objetivo

CONRED está dirigido a toda la población guatemalteca para brindar información sobre prevención de desastres y situaciones de riesgo que pudiesen presentarse en el país.

1.2.9. Organigrama de la institución



Fuente: <https://conred.gob.gt/site/Informacion-Publica>

1.3. METODOLOGÍA

1.3.1. Descripción del método

Los métodos mixtos representan un conjunto de procesos sistemáticos, empíricos y críticos de investigación e implican la recolección y el análisis de datos cuantitativos y cualitativos, así como su integración y discusión conjunta, para realizar inferencias producto de toda la información recabada (metainferencias) y lograr un mayor entendimiento del fenómeno bajo estudio. (Sampieri R. H., 2014)

El método utilizado para la realización del diagnóstico de comunicación en CONRED fue mixto, ya que, por medio de éste, se pudieron desarrollar análisis con datos cuantitativos y cualitativos que integraron de forma conjunta la información obtenida sobre un objeto de estudio dentro de la comunicación externa de la institución.

En este se llevó una investigación por medio de la observación, interpretación, el análisis y resultados relacionados a la cultura o pensamientos de algunos individuos en la sociedad. Este tipo de investigación se utilizará de forma continua para la creación de estrategias de comunicación cultural.

La utilización del método mixto permite que una investigación se realice con base en la obtención de datos de determinado grupo personas que se encuentran conviviendo en un entorno social y que se distinguen según aspectos culturales, ideológicos, sociales, entre otros.

1.3.2. Técnicas e instrumentos de Recolección

Recolectar los datos implica elaborar un plan detallado de procedimientos que nos conduzcan a reunir datos con un propósito específico. (Sampieri R. H., 2014).

En la fase diagnóstica de la investigación se utilizaron diferentes técnicas o instrumentos para la obtención de información, tales como:

- Observación: Percibe la realidad exterior, orientada hacia la recolección de datos, previamente definidos como de interés para la investigación; es sistemática y dispone de controles que evitan la subjetividad y la confusión. (Morales, 2000).

La observación se llevó a cabo en la Dirección de Comunicación Social de CONRED, en días determinados, para poder conocer la metodología de trabajo que implementan las personas que laboran en la institución.

- Entrevista: Como técnica de recopilación de datos, utiliza desde la interrogación estructurada (entrevista estructurada) hasta la conversación libre (entrevista no estructurada). (Gutiérrez, El usuario de la información, 1998)

En la realización de entrevistas a miembros claves de la Dirección de Comunicación Social, se pudieron encontrar datos relevantes sobre la entidad y la línea de trabajo que se debe seguir en pro del fortalecimiento de la comunicación externa de CONRED, hacia la población guatemalteca.

- Encuestas: En esta técnica, se da una participación de ambas partes. El usuario se convierte en un sujeto informante sobre las necesidades de información que son indagadas por los responsables de la aplicación de la técnica. (Gutiérrez, El usuario de la información, 1998)

Se encuestaron a 13 personas que integran el grupo de trabajadores de la Dirección de Comunicación Social de CONRED; para conocer la información que manejan, el conocimiento que poseen sobre cultura guatemalteca y el trabajo que realizan dentro de la institución.

1.3.3. Cronograma del diagnóstico

Actividad	el 14 al 18 de enero de 2,019	3 de enero de 2,019	5 de enero de 2,019	8 de enero de 2,019	1 de febrero de 2,019	4 de febrero de 2,019	6 de febrero de 2,019	2 de febrero de 2,019
Propedéutico de EPS								
Elección de Institución para la realización del EPS.								
Contacto con el Director de la Dirección de Comunicación Social de CONRED.								
Primera visita en CONRED / entrega de formulario de solicitud de prácticas.								
Observación del problema.								
Realización de entrevistas y encuestas.								
Entrega de informe final.								

1.4. RECOPIACIÓN DE DATOS

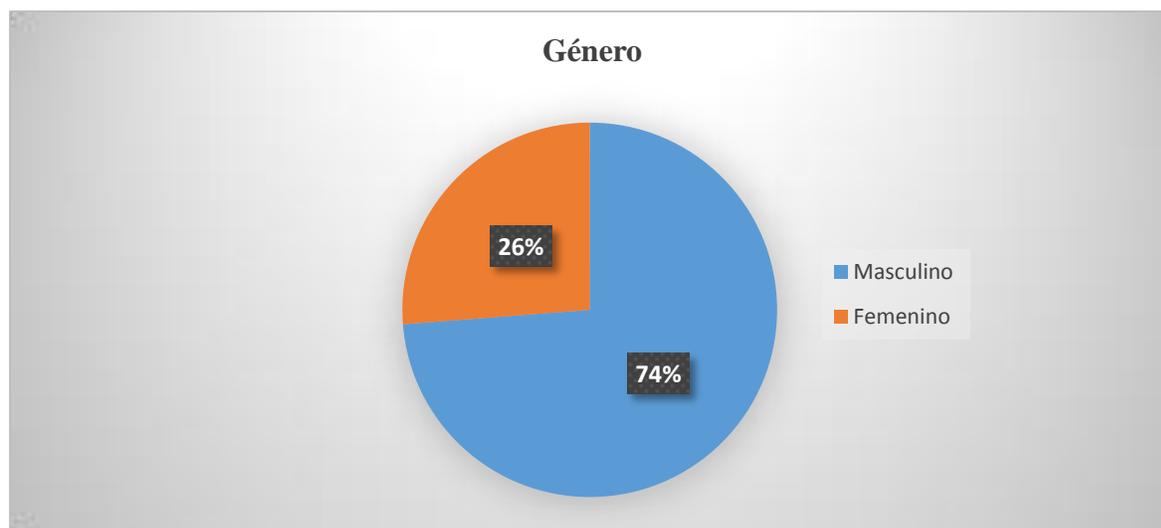
1.4.1. Gráficas, cuadros e interpretaciones del resultado de las encuestas

A continuación, se presenta la descripción e interpretación de los resultados obtenidos por medio de una encuesta realizada durante la fase diagnóstica de EPS, a 13 personas que conforman parte del personal interno de la Dirección de Comunicación de la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres (CONRED).

Cuadro 1

Género	Trabajadores	Porcentaje
Masculino	9	74%
Femenino	4	24%
Total:	13	100%

Gráfica 1



Fuente: Diana Ortiz – Febrero 2019

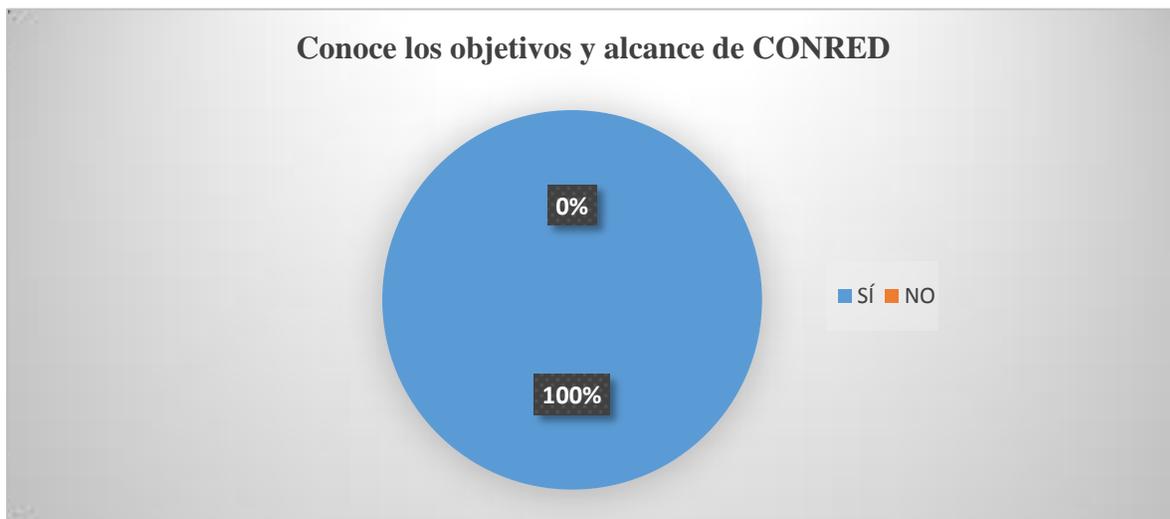
El 100% de los trabajadores de la Dirección de Comunicación de CONRED participaron en la encuesta realizada, dando como resultado un 74% de hombres y un 24% de mujeres trabajando en diferentes departamentos de la Dirección.

Pregunta 1: ¿Conoce los objetivos y el alcance que tiene CONRED en la población guatemalteca?

Cuadro 2

Respuesta	Trabajadores	Porcentaje
SÍ	13	100%
NO	0	0%
TOTAL	13	100%

Gráfica 2



Fuente: Diana Ortiz – Febrero 2019

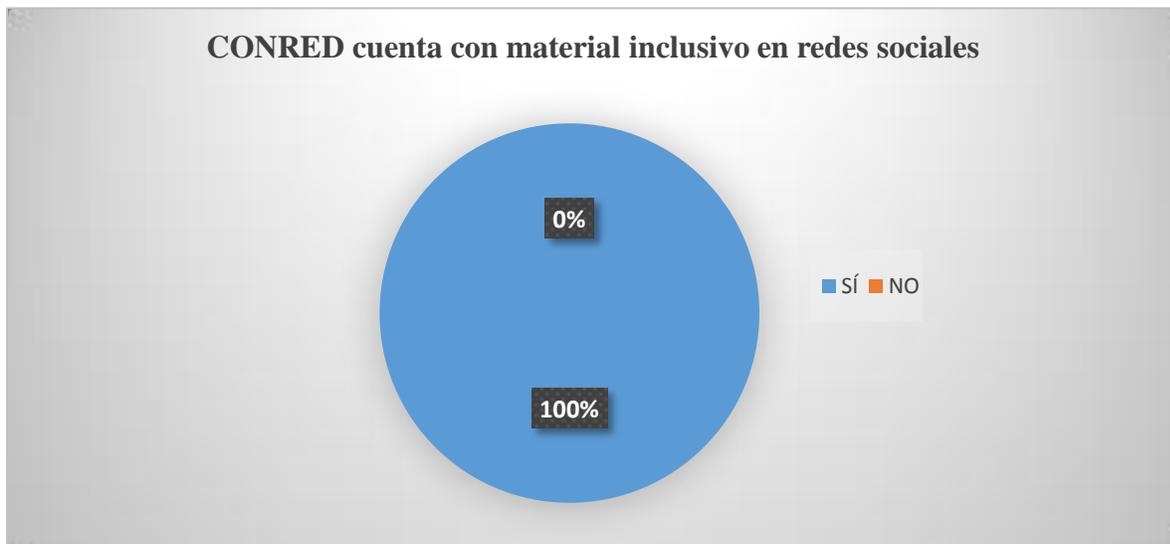
El 100% de los trabajadores conoce los objetivos y alcance que tiene CONRED en la población guatemalteca e indicaron sobre los medios y labores que realizan para poder informar y prevenir a los guatemaltecos en situaciones de riesgo y prevención de desastres

Pregunta 2: ¿Considera que el material creado para redes sociales es inclusivo respecto a: género, etnias y alcance geográfico?

Cuadro 3

Respuesta	Trabajadores	Porcentaje
SÍ	13	100%
NO	0	0%
TOTAL	13	100%

Gráfica 3



Fuente: Diana Ortiz – Febrero 2019

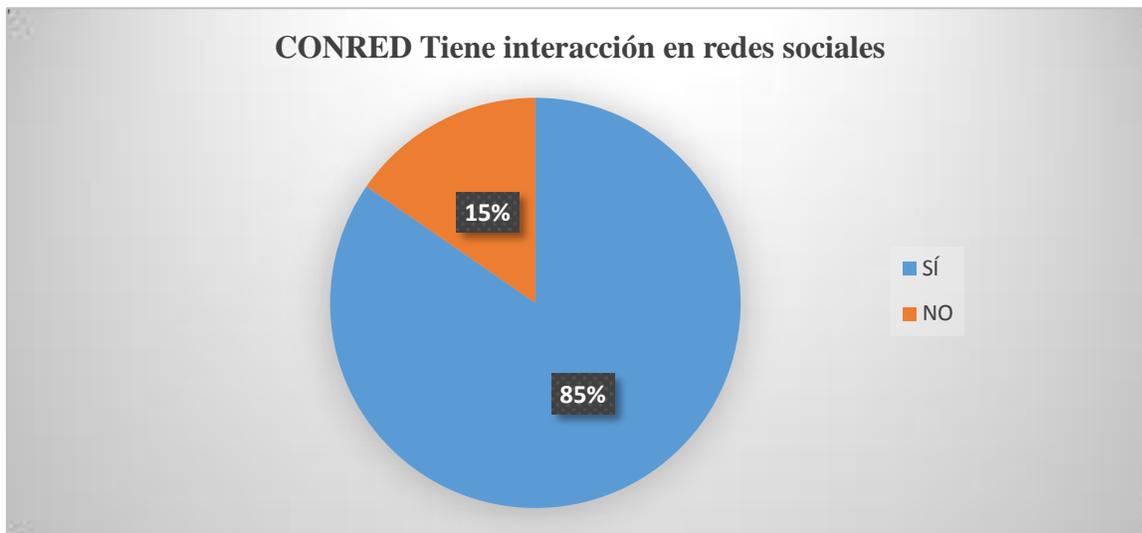
La totalidad de trabajadores tiene conocimiento sobre el material informativo / inclusivo, compartido en redes sociales y que este es alcanzado en gran parte del territorio del país.

Pregunta 3: ¿Tienen interacción activa en redes sociales con las personas que solicitan información por medio de las publicaciones que comparte CONRED?

Cuadro 4

Respuesta	Trabajadores	Porcentaje
SÍ	11	85%
NO	2	15%

Gráfica 4



Fuente: Diana Ortiz – Febrero 2019

La Dirección de Comunicación de CONRED comparte varias publicaciones en sus redes sociales en el transcurso del día. Cuentan con personas encargadas para responder dudas en los comentarios de los usuarios o por medio de mensajes privados.

Pregunta 4: ¿Considera que la información de prevención que comparten en redes sociales es comprendida claramente por los guatemaltecos?

Cuadro 5

Respuesta	Trabajadores	Porcentaje
SÍ	10	77%
NO	3	23%
TOTAL	13	100%

Gráfica 5



Fuente: Diana Ortiz – Febrero 2019

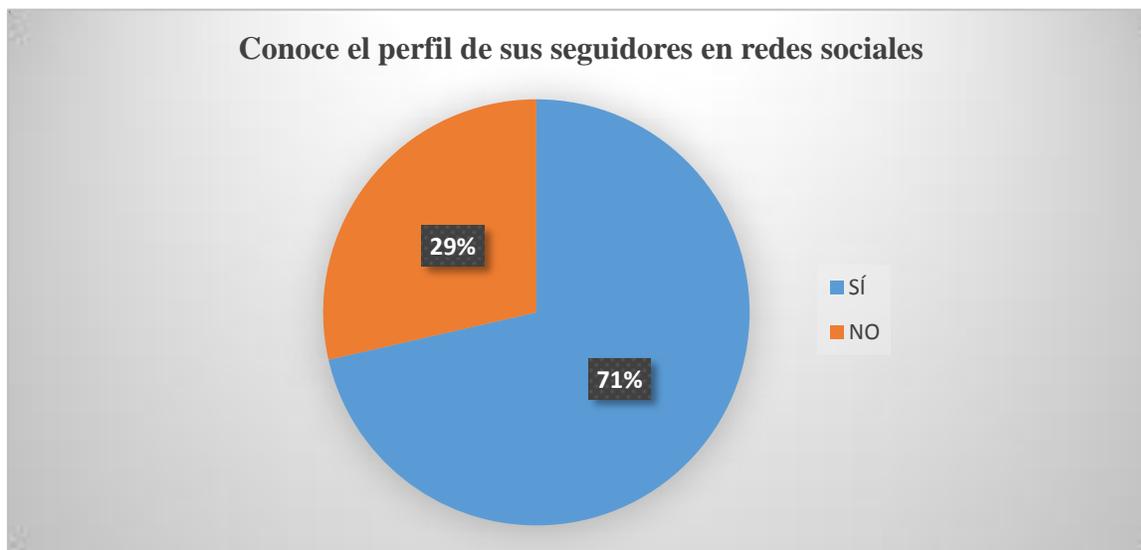
En algunas publicaciones la información que comparten es un poco técnica por el tipo de acontecimientos que suceden; pero tratan de utilizar un vocabulario sencillo para una mejor comprensión.

Pregunta 5: ¿Sabe cuál es el perfil de las personas que siguen su contenido?

Cuadro 6

Respuesta	Trabajadores	Porcentaje
SÍ	8	71%
NO	5	29%
TOTAL	13	100%

Gráfica 6



Fuente: Diana Ortiz – Febrero 2019

Los trabajadores conocen la cantidad de seguidores que tienen en redes sociales, pero no poseen amplio conocimiento sobre que departamentos del país tienen mayor porcentaje de seguidores y a qué grupo étnico pertenecen.

Pregunta 6: ¿Cuál cree que es el medio de comunicación con más acceso a información para las personas del interior de la república?

Cuadro 7

Respuesta	Trabajadores	Porcentaje
REDES SOCIALES	8	61%
RADIO	4	31%
MEDIOS ESCRITOS	0	8%
TELEVISIÓN	0	0%
OTROS	1	0%
TOTAL	13	100%

Gráfica 7



Fuente: Diana Ortiz – Febrero 2019

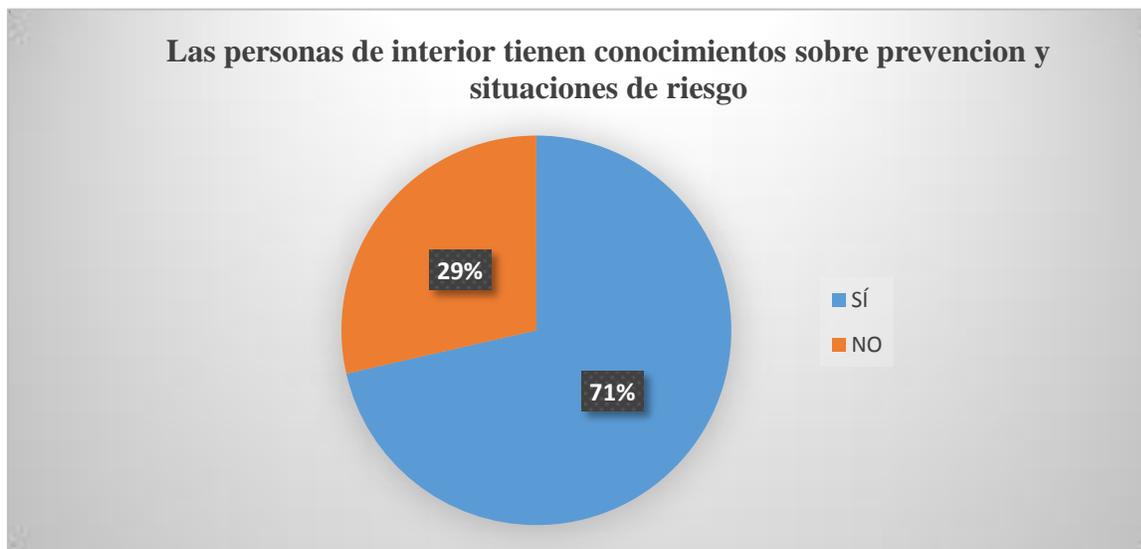
Según la información proporcionada, los trabajadores consideran que las redes sociales y la radio son los medios con más acceso y afluencia para la población. Facebook es una de las plataformas más utilizadas para interactuar de forma accesible, rápida y dinámica.

Pregunta 7: ¿Considera que las personas que viven en el interior tienen conocimiento sobre prevención de desastres o cómo actuar ante situaciones de riesgo?

Cuadro 8

Respuesta	Trabajadores	Porcentaje
SÍ	8	71%
NO	5	29%
TOTAL	13	100%

Gráfica 8



Fuente: Diana Ortiz – Febrero 2019

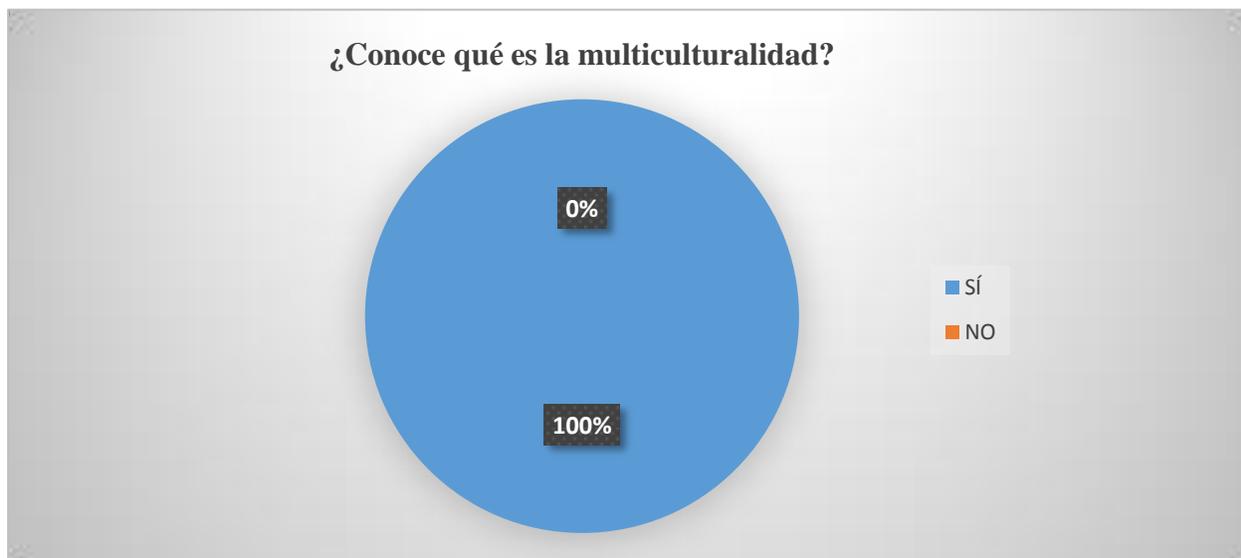
Un gran porcentaje de los trabajadores considera que se puede tener acceso a información en el interior de la república, gracias a la ayuda de algunas redes sociales y otros medios. CONRED trabaja en conjunto con COLRED, COMRED, CODRED, entre otros departamentos, que tienen la labor de informar y prevenir en los departamentos del país.

Pregunta 8: ¿Conoce el significado del término de multiculturalidad?

Cuadro 9

Respuesta	Trabajadores	Porcentaje
SÍ	13	100%
NO	0	0%
TOTAL	13	100%

Gráfica 9



Fuente: Diana Ortiz – Febrero 2019

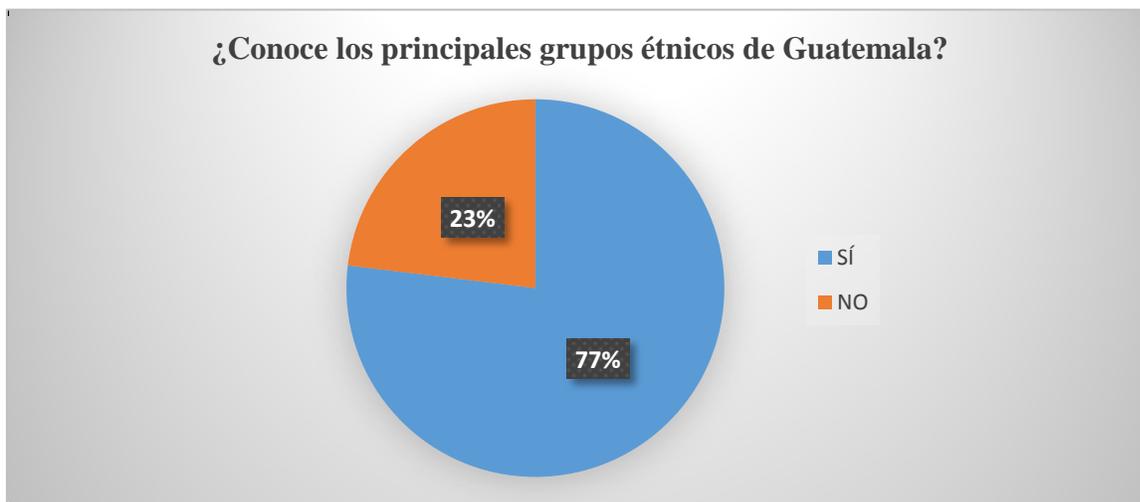
El 100% de los trabajadores tiene conocimiento sobre qué es la multiculturalidad; explicándola como la diversidad de culturas que conviven en un territorio.

Pregunta 9: ¿Conoce cuáles son los principales grupos étnicos de Guatemala?

Cuadro 10

Respuesta	Trabajadores	Porcentaje
SÍ	10	77%
NO	3	23%
TOTAL	13	100%

Gráfica 10



Fuente: Diana Ortiz – Febrero 2019

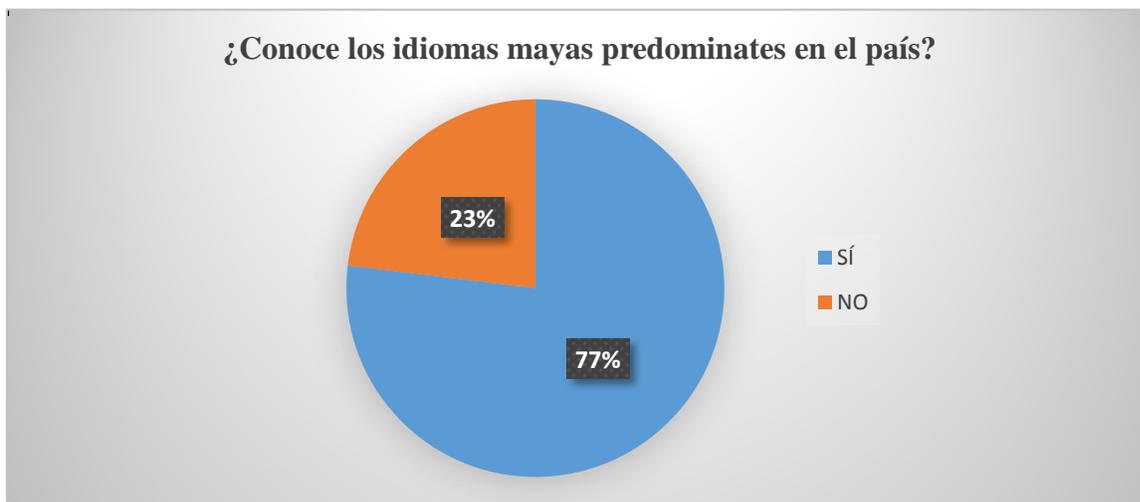
Más del 70% de los encuestados tienen noción sobre cuáles son los principales grupos etnológicos del país; sin embargo, los resultados de las respuestas indican que algunos no los identifican claramente.

Pregunta 10: ¿Sabe cuáles son los idiomas mayas predominantes en el país?

Cuadro 11

Respuesta	Trabajadores	Porcentaje
SÍ	10	77%
NO	3	23%
TOTAL	13	100%

Gráfica 11



Fuente: Diana Ortiz – Febrero 2019

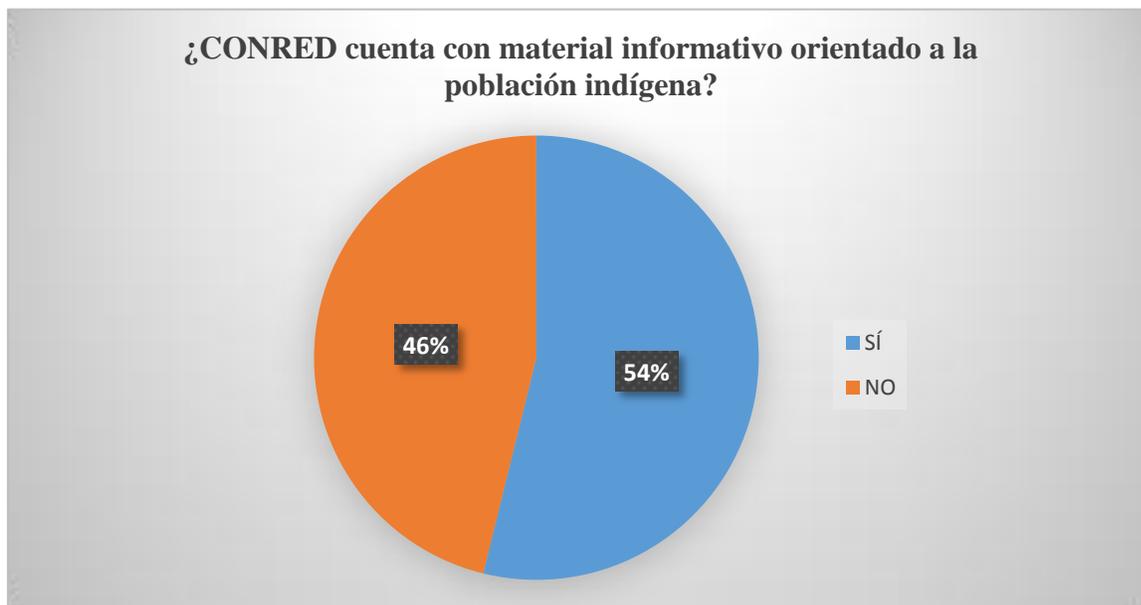
Los encuestados tienen conocimiento sobre algunos idiomas mayas hablados en Guatemala. Algunos pudieron identificar cuáles son los idiomas más predominantes según su porcentaje de hablantes a nivel nacional.

Pregunta 11: ¿CONRED cuenta con material informativo orientado a la población indígena de país?

Cuadro 12

Respuesta	Trabajadores	Porcentaje
SÍ	7	54%
NO	6	46%
TOTAL	13	100%

Gráfica 12



Fuente: Diana Ortiz – Febrero 2019

Un poco menos de la mitad de trabajadores desconoce sobre el material informativo de difusión para la población indígena. El otro porcentaje de encuestados indicaron que en CONRED existen guías, folletos, afiches de prevención, spots radiales, entre otros.

Pregunta 12: ¿Sabe usted si en CONRED existen proyectos de prevención e información con inclusión étnica?

Cuadro 13

Respuesta	Trabajadores	Porcentaje
SÍ	7	54%
NO	6	46%
TOTAL	13	100%

Gráfica 13



Fuente: Diana Ortiz – Febrero 2019

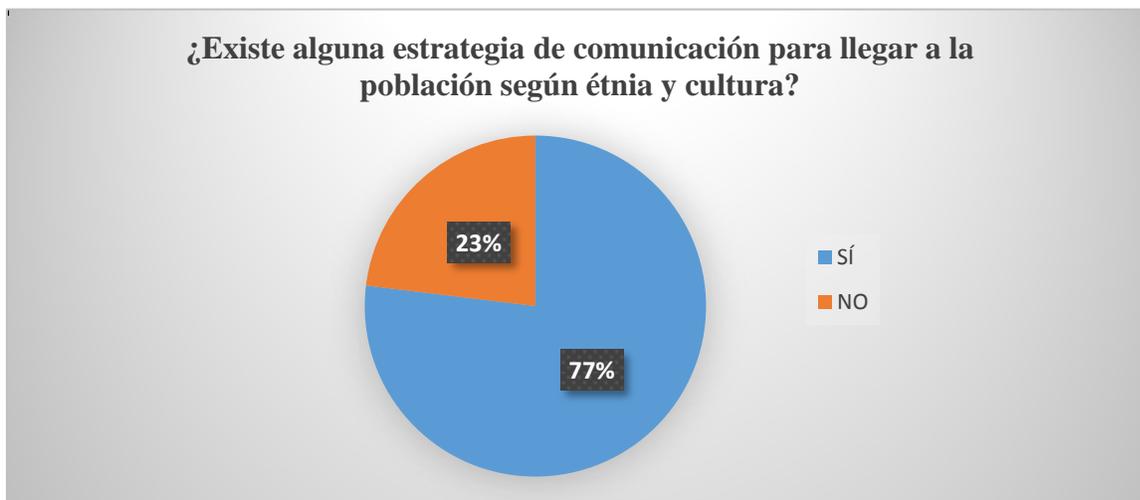
Algunos trabajadores desconocen sobre los proyectos de inclusión étnica desarrollados en CONRED. Otros indicaron que se han formado proyectos de capacitación sobre prevención de desastres con colaboradores y personal de diferentes municipios en los distintos departamentos del país.

Pregunta 13: ¿Existe alguna estrategia de comunicación implementada por la Dirección de Comunicación de CONRED para llegar a la población según etnia y cultura?

Cuadro 14

Respuesta	Trabajadores	Porcentaje
SÍ	10	77%
NO	3	23%
TOTAL	13	100%

Gráfica 14



Fuente: Diana Ortiz – Febrero 2019

Más del 70% de los trabajadores enfocan las estrategias de comunicación implementadas en CONRED, con la difusión de información por medio de redes sociales, alianzas con instituciones del sector público y privado para el apoyo y creación de material en idiomas mayas, capacitaciones con enfoque informativo, educativo, de divulgación y sensibilización.

1.4.2. Transcripción completa de las entrevistas



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
ESCUELA DE CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO DE LICENCIATURA



“ENTREVISTA PARA DIAGNÓSTICO DE COMUNICACIÓN EN LA ENTIDAD COORDINADORA NACIONAL
PARA LA REDUCCIÓN DE DESASTRES (CONRED)”
REALIZADA POR LA EPESISTA: DIANA ORTIZ

Guía de entrevista para diagnóstico de comunicación de CONRED

Nombre y cargo de los entrevistados:

- Master. David de León Villeda – Director de Comunicación Social en la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres (CONRED).
- Licenciada. Nívea Solares – Sub Directora de Comunicación Social en la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres (CONRED).

Departamento: Dirección de Comunicación Social.

Fecha de entrevista: 06 de febrero de 2019

La siguiente entrevista tiene como objetivo el conocer el trabajo que desempeña la Dirección de Comunicación de CONRED, para posteriormente realizar un diagnóstico que permita crear un plan con estrategias en pro de la comunicación de la entidad.

1. ¿Podría hablarme de los objetivos y el alcance que CONRED en la población guatemalteca?

Respuesta por David de León: Los objetivos de la institución son trabajar en realizar acciones de preparación, de mitigación, respuesta y recuperación ante eventos que puedan presentarse en el país. Desde la línea de comunicación lo que se busca a través de la Dirección es fortalecer y promover la cultura de prevención enfocados no solo en la respuesta, sino enfocados en estrategias o campañas que sirvan para fomentar y fortalecer la información sobre prevención de desastres en toda la población.

2. ¿Cómo es la dinámica de comunicación en redes sociales?

Respuesta por David de León: La dinámica es brindar información en diferentes horarios, trasladando información constante en donde se comparten las actividades que se están realizando o al momento en el que ocurre alguna emergencia es cuando se tiene mayor interacción en las redes sociales. El contenido que se está compartiendo y publicando es con el cual se sabe que se puede ayudar a salvar vidas, porque es una comunicación a tiempo.

3. ¿Considera que la información de prevención que comparten es comprendida claramente por los guatemaltecos o es un poco más técnica?

Respuesta de Nivea Solares: Se podría decir que el un 50% y 50% porque existe un proceso de formación y de educación que se intenta media por medio de un lenguaje claro para la sociedad en sus distintos segmentos, desde niños hasta adultos y hay una parte técnica que cuenta un poco que las personas comprendan.

4. ¿Cuentan con material informativo tropicalizado a diversas etnias dentro del país?

Respuesta por David de León: Existen algunos manuales que se han trabajado, luego también, del apoyo que en algún momento se tuvieron con organizaciones para generar mensajes radiales en diferentes idiomas mayas.

5. ¿En la actualidad CONRED cuenta con proyectos de prevención e información para la población indígena?

Respuesta por David de León: Se ha tenido ese tipo de trabajo, pero consideramos que aún falta el poder fortalecer y trabajar más desde esa línea y enfoque. Es uno de los retos y trabajos que tiene que desarrollar la institución.

6. ¿Podría comentarme si la Dirección de Comunicación CONRED cuenta con estrategias multiculturales?

Respuesta de Nívea Solares: Se podría decir que sí. La estrategia como tal va dirigida a todos los sectores, a todos los pueblos, a todas las edades, tal como lo mandata la Constitución y la ley de CONRED. No estamos segmentando a alguien en específico, sin embargo, se necesita un refuerzo para encontrar el mecanismo de comunicación que nos lleve a que estos sectores comprendan los mensajes y se apropien de ellos.

7. ¿Tienen alguna estadística o información de la vulnerabilidad relacionada con la escasez de contenido dirigido a la población indígena?

Respuesta por David de León: Si se analiza el factor de vulnerabilidad o los factores que se dan en los diferentes pueblos o sectores del país, se pueden ver desde dos puntos: por un lado, el enfoque que la población tiene en general sobre desastres y por el otro el de algunas comunidades que tienen un enfoque ancestral en donde puede que vean a los desastres naturales como algo que sucede según su creencia. En CONRED se ha buscado tener un equilibrio con el conocimiento que la población indígena pueda tener y con el conocimiento que nosotros como institución podamos compartir para generar un conocimiento que vaya en una sola línea. El tema de la vulnerabilidad social, de los idiomas y otros aspectos que se han construido por muchas circunstancias, es uno de los factores que en caso de CONRED se consideran vitales y tomando en cuenta que en Guatemala las amenazas naturales pueden ser resultado de riesgo con el cual se debe continuar en el fortaleciendo de las comunidades y que mejor que hacerlo por medio de información o documentos que contengan en diversidad de idiomas mayas para que ellos comprendan todo lo relacionado con prevención y comprensión del riesgo.



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
ESCUELA DE CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO DE LICENCIATURA



“ENTREVISTA PARA DIAGNÓSTICO DE COMUNICACIÓN EN LA ENTIDAD COORDINADORA NACIONAL
PARA LA REDUCCIÓN DE DESASTRES (CONRED)”
REALIZADA POR LA EPESISTA: DIANA ORTIZ

Guía de entrevista para diagnóstico de comunicación en CONRED

Nombre y cargo del entrevistado: Licenciado. Julio Sánchez – Vocero Institucional de CONRED.

Departamento: Información y prensa

Fecha de entrevista: 06 de febrero de 2019

La siguiente entrevista tiene como objetivo el conocer el trabajo que desempeña la Dirección de Comunicación de CONRED, para posteriormente realizar un diagnóstico que permita crear un plan con estrategias en pro de la comunicación de la entidad.

1. ¿Cuál es la función del Departamento de Información y Prensa dentro de la Dirección de Comunicación de CONRED?

Respuesta de Julio Sánchez: Entre las funciones del Departamentos de Información y Prensa se encuentran dar declaraciones a diferentes medios de comunicación y compartir información por medio de redes sociales sobre las campañas que se desarrollan; aparte de eso se generan botas de prensa y boletines de cualquier hecho relevante que se genere, tanto de la institución como la secretaria ejecutiva y de las instituciones que integran el sistema de CONRED.

2. ¿Aparte de las redes sociales, por cual otro medio se traslada información sobre prevención?

Por medio de CONRED RADIO. En la programación se transmiten una serie de programas en los que se comparten temas de gestión de riesgo y de prevención. También se tiene la página web en donde se socializa toda la información que se genera.

3. ¿CONRED tiene a algún encargado en el manejo e interacción por medio de redes sociales?

Sí, contamos con un encargado en redes sociales y un web master que se encargan de administrar la página y alimentarla de información.

4. ¿Se da una interacción por parte de CONRED hacia los usuarios?

Sí, se responden todos los comentarios de redes sociales, los mensajes privados que ingresan, reportes, consultas y a cualquier tipo de información que se solicita se le trata de dar seguimiento.

1.4.3. Modelo de la encuesta



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
ESCUELA DE CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN
EJERCICIO PROFESIONAL SUPERVISADO DE LICENCIATURA



“ENTREVISTA PARA DIAGNÓSTICO DE COMUNICACIÓN EN LA ENTIDAD COORDINADORA NACIONAL
PARA LA REDUCCIÓN DE DESASTRES (CONRED)”
REALIZADA POR LA EPESISTA: DIANA ORTIZ

F M

Fecha de encuesta: _____

Marque con una X la elección de su respuesta y explíquela si se le indica.

1. ¿Conoce los objetivos y el alcance que tiene CONRED en la población guatemalteca?

SÍ NO Si su respuesta es SÍ, indíquelos.

2. ¿Considera que el material creado para redes sociales es inclusivo respecto a: género, etnias y alcance geográfico?

SÍ NO

3. ¿Tienen interacción activa en redes sociales con las personas que solicitan información por medio de las publicaciones que comparte CONRED?

SÍ NO

4. ¿Considera que la información de prevención que comparten en redes sociales es comprendida claramente por los guatemaltecos?

SÍ NO

5. ¿Sabe cuál es el perfil de las personas que siguen su contenido?

SÍ NO

6. ¿Cuál cree que es el medio de comunicación con más acceso a información para las personas del interior de la república?

Redes sociales Radio Medios escritos Televisión Otros

7. ¿Considera que las personas que viven en el interior tienen conocimiento sobre prevención de desastres o cómo actuar ante situaciones de riesgo?

SÍ NO

8. ¿Conoce el significado del término de Multiculturalidad?

SÍ NO Si su respuesta es SÍ, explique.

9. ¿Conoce cuáles son los principales grupos étnicos de Guatemala?

SÍ NO Si su respuesta es SÍ, menciónelos.

10. ¿Sabe cuáles son los idiomas mayas predominantes en el país?

SÍ NO Si su respuesta es SÍ, mencione las que conozca.

11. ¿CONRED cuenta con material informativo orientado a la población indígena de país?

SÍ NO Si su respuesta es SÍ, indique cuáles.

12. ¿Sabe usted si en CONRED existen proyectos de prevención e información con inclusión étnica?

SÍ NO Si su respuesta es SÍ, indique los que conozca.

13. ¿Existe alguna estrategia de comunicación implementada por la Dirección de Comunicación de CONRED para llegar a la población según etnia y cultura?

SÍ NO Si su respuesta es SÍ, menciónela.

1.4.4. Matriz o vaciado de las encuestas

Preguntas/Resultado Final	# Personas	SÍ	NO	SÍ %	NO %	Redes sociales %	Radio %	Medios escritos %	TV %	Otros %
1. ¿Conoce los objetivos y el alcance que tiene CONRED en la población guatemalteca?	13	13	0	100%	0%	-	-	-	-	-
2. ¿Considera que el material creado para redes sociales es inclusivo respecto a: género, etnias y alcance geográfico?	13	13	0	100%	0%	-	-	-	-	-
3. ¿Tienen interacción activa en redes sociales con las personas que solicitan información por medio de las publicaciones que comparte CONRED?	13	11	2	85%	25%	-	-	-	-	-
4. ¿Considera que la información de prevención que comparten en redes sociales es comprendida claramente por los guatemaltecos?	13	0	3	77%	23%	-	-	-	-	-
5. ¿Sabe cuál es el perfil de las personas que siguen su contenido?	13	8	5	71%	29%					

Preguntas/Resultado Final	# Personas	SÍ	NO	SÍ %	NO %	Redes sociales %	Radio %	Medios escritos %	TV %	Otros %
6. ¿Cuál cree que es el medio de comunicación con más acceso a información para las personas del interior de la república?	13	-	-	-	-	61%	31%	0%	0%	8%
7. ¿Considera que las personas que viven en el interior tienen conocimiento sobre prevención de desastres o cómo actuar ante situaciones de riesgo?	13	8	5	71%	29%	-	-	-	-	-
8. ¿Conoce el significado del término de Multiculturalidad?	13	13	0	100%	0%	-	-	-	-	-
9. ¿Conoce cuáles son los principales grupos étnicos de Guatemala?	13	10	3	77%	23%	-	-	-	-	-
10. ¿Sabe cuáles son los idiomas mayas predominantes en el país?	13	10	3	77%	23%	-	-	-	-	-
11. ¿CONRED cuenta con material informativo orientado a la población indígena de país?	13	7	6	54%	46%	-	-	-	-	-

Preguntas/Resultado Final	# Personas	SÍ	NO	SÍ %	NO %	Redes sociales %	Radio %	Medios escritos %	TV %	Otros %
12. ¿Sabe usted si en CONRED existen proyectos de prevención e información con inclusión étnica	13	7	6	54%	46%	-	-	-	-	-
13. ¿Existe alguna estrategia de comunicación implementada por la Dirección de Comunicación de CONRED para llegar a la población según etnia y cultura?	13	10	3	77%	23%	-	-	-	-	-

1.5. RADIOGRAFÍA DE LA INSTITUCIÓN

1.5.1. Fortalezas

- CONRED es una institución reconocida a nivel nacional.
- El equipo de trabajo de la Dirección de Comunicación Social cuenta con personal capacitado y con amplio conocimiento en sistemas de prevención y riesgo.
- Tienen buena relación con diversas entidades y medios de comunicación.
- Cuentan con el apoyo de varias instituciones del sector público, privado y organizaciones internacionales.
- Hacen uso de página web y diferentes redes sociales para la difusión de información, contenido e interacción con usuarios.

1.5.2. Oportunidades

- Los guatemaltecos consideran a CONRED como una fuente confiable de información en situaciones de riesgo.
- Mantienen contacto directo con medios de comunicación.
- Cuentan con material informativo que puede ser actualizado y adaptado a diferentes públicos.

1.5.3. Debilidades

- No posee estrategias de comunicación culturales establecidas.
- Carece de material para redes sociales enfocado a la población indígena.
- Cuentan con poco material informativo sobre prevención de riesgos y desastres en diferentes idiomas mayas.

1.5.4. Amenazas

- A consecuencia del desconocimiento de sistemas de prevención y riesgo, miles de guatemaltecos están vulnerables ante situaciones de desastres naturales.
- Parte de la información que comparte CONRED, tiene carácter técnico y esto puede provocar que no sea comprendida por un porcentaje de personas.

CAPÍTULO II

2. PLAN DE COMUNICACIÓN

2.1. ANTECEDENTES COMUNICACIONALES

La Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres –CONRED, cuenta con la Dirección de Comunicación Social y el apoyo de la Subdirección de Comunicación Social, los cuales se encargan de hacer cumplir los reglamentos y alcanzar los objetivos de la institución. La Dirección de Comunicación Social está integrada por el Departamento de información y prensa, el Departamento de Producción y el Departamento de Proyectos Comunicacionales. En conjunto, estos se encargan de la comunicación interna y externa de CONRED, según información registrada en el Acuerdo Interno de Aprobación de Estructura Organizacional (Coordinadora Para la Reducción de Desastres -CONRED- Secretaria Ejecutiva , 2014).

En años anteriores se han llevado a cabo proyectos de comunicación en pro de la institución y de la población guatemalteca. Dichos proyectos, han sido ejecutados por la institución y por otros colaboradores que implementan acciones y trabajos con enfoque social.

Como antecedente de proyectos elaborados por Estudiantes de la Licenciatura en Ciencias de la Comunicación, se encuentran la ejecución de: “Estrategias de comunicación para el fortalecimiento de CONRED RADIO”, implementadas por la Licenciada María Alejandra Acevedo Milián en el año 2017. (Milián, 2017). De igual forma, se implementó el “Plan de Comunicación Externa para Fortalecer Las Redes Sociales en el Área Digital en la Dirección de Comunicación Social de la Coordinadora para la Reducción de Desastres CONRED”, ejecutado por el Licenciado Josué Emmanuel Lemus Lemus en el año 2017. (Lemus, 2017)

CONRED, en conjunto con diferentes organizaciones, crearon en el año 2006, el Kit de comunicación auditivo para la gestión de riesgo de desastres ¡PODEMOS ACTUAR! con el propósito de proporcionar información de prevención a medios de comunicación y diferentes instituciones. El kit está integrado por una guía de uso y 10 CD'S informativos en idioma español e idiomas mayas como el Mam, K'iche', Kaqchikel y Q'eqchi'.

2.2. OBJETIVOS DE COMUNICACIÓN

2.2.1. Objetivo General

Fortalecer la comunicación externa con enfoque cultural en la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres - CONRED.

2.2.2. Objetivos Específicos

- Elaborar contenido informativo gráfico sobre prevención y riesgo ante sismo y la Mochila de las 72 horas en el idioma maya K'iche' y en español.
- Ampliar las opciones de difusión de material informativo en el idioma maya K'iche', para tener un acercamiento con las comunidades indígenas del país.
- Generar conciencia sobre la importancia de la información inclusiva sobre prevención y riesgo.

2.3. PÚBLICO OBJETIVO

El proyecto está dirigido a personas que se encuentran en un rango de edades de 18 a 54 años; con énfasis en un porcentaje de población indígena de Guatemala que hablan el idioma maya K'iche' y español.

2.4. MENSAJE

Información que salva.



2.5. ESTRATEGIAS

Este proyecto se realizó como un plan piloto, para ser ejecutado posteriormente con mayor alcance según lo crea conveniente la entidad; teniendo como primera fase la realización de contenido informativo gráfico de prevención y riesgo y el uso de la mochila de las 72 horas, en el idioma maya K'iche' y en español. Estos materiales de comunicación en formato digital, pueden ser compartidos en las diferentes plataformas digitales de la institución o de forma impresa en donde se pueden integrar como un “Kit cultural de prevención ante sismo”, para ser distribuido en las diferentes sedes departamentales, con colaboradores o en donde CONRED considere.

Según el Ministerio de Educación de Guatemala (MINEDUC), aparte del español, que es el idioma oficial, el K'iche' es considerado el segundo idioma más hablado, con más de un millón de hablantes en el país. Se habla en alrededor de 65 municipios de los departamentos de: Quiché, Retalhuleu, Suchitepéquez, Huehuetenango, Chimaltenango, Totonicapán, San Marcos, Sololá y Quetzaltenango. (Guatemala).

Partiendo de este idioma, la entidad podría considerar generar contenido de prevención y riesgo en otros de los 24 idiomas hablados en Guatemala.

El “Kit cultural de prevención ante sismo”, se centra en información sobre medidas de prevención en caso de sismo y el uso de la “Mochila de las 72 horas”, tropicalizando el contenido informativo y gráfico al idioma maya K'iche' y español, que puede ser utilizado de forma individual o en conjunto como un Kit.

Con la implementación de este proyecto, se busca crear una línea de comunicación cultural, en donde se pueda difundir información sobre prevención y riesgo en caso de sismo, en el idioma maya K'iche' y en español; así mismo, posicionar a la “Mochila de las 72 horas”, como una herramienta de utilidad para los guatemaltecos. Para esto, se crearán estrategias de comunicación con acciones ejecutadas de forma viable y asertiva.

Al ser campañas informativas que se comparten continuamente en la institución, esto podría implementarse en cualquier fecha del año. Para delimitar y enfatizar su divulgación, se

pueden tomar como referencia los meses de mayo a octubre; que es en donde se da la temporada de lluvia y se promueve activamente la “MOCHILA DE LAS 72 HORAS” y la prevención ante caso de sismo estaría activa a lo largo del año.

Para la elaboración del plan se llevarán a cabo las siguientes estrategias con sus respectivas acciones:

- **Primera estrategia:** Realizar un plan de comunicación digital sobre medidas de prevención y riesgo ante caso de sismo en el idioma maya K’iche’ y en español.

Líneas estratégicas:

Desarrollo en la comunicación sociocultural

- Contribuir con la integración y participación de la institución y las personas que hablan el idioma maya K’iche’ y el español.
- Fortalecer la comunicación sociocultural y brindar información sobre medidas de prevención y riesgo a los guatemaltecos.
- Brindar información y ayudar en el fortalecimiento entre diferentes culturas.

Acciones:

- Diseñar una imagen sobre qué hacer ante caso de sismo, en el idioma maya K’iche’ y en español, para poder ser utilizada en redes sociales y de forma impresa.
- Realizar una infografía sobre medidas de prevención y riesgo ante caso de sismo en el idioma maya K’iche’ y en español.

- **Segunda estrategia:** Tropicalización de material gráfico e informativo sobre la “Mochila de las 72 horas”, al idioma maya K’iche’ y en español.

Líneas estratégicas:

Promover la igualdad intercultural y facilitar el acceso a información de prevención ante situaciones de riesgo, por medio del conocimiento y uso de la Mochila de las 72 horas.

- Impulsar el conocimiento y uso de la Mochila de las 72 horas.
- Potenciar el alcance y utilización de la Mochila de las 72 horas en diferentes sectores del país, en donde se habla el idioma maya a k'iche', integrado con el español.
- Generar una conciencia de prevención, conocer las situaciones de riesgo y tener a la mano las herramientas necesarias que puedan ser de ayuda, en este caso, la Mochila de las 72 horas.
- Promover el desarrollo sociocultural, la participación e integración de las personas que se identifican con el idioma maya k'iche' y el español.

Acciones:

- Realizar un afiche de la “Mochila de las 72 horas”, en formato digital, en el idioma maya K'iche' y en español.
- Trabajar un bifoliar informativo sobre la “Mochila de las 72 horas”, en formato digital, traducido al idioma maya K'iche' y en español.

2.6. ACCIONES DE COMUNICACIÓN

ACCIÓN 1	
Diseñar una imagen sobre qué hacer ante caso de sismo, en el idioma maya K'iche' y en español, para poder ser utilizada en redes sociales y de forma impresa.	
¿A qué estrategia responde la acción?	Realizar un plan de comunicación digital sobre medidas de prevención y riesgo ante caso de sismo en el idioma maya K'iche' y en español.
Problema	No cuenta con mucho contenido informativo enfocado en la población indígena del país.
Producto	Imagen con texto traducido al idioma maya k'iche' y en español, que contenga información sobre qué hacer ante caso de sismo.
Objetivo comunicacional	Que las personas conozcan cómo actuar ante un caso de sismo.
Público objetivo	Externo: Población guatemalteca.
Medio de difusión	Dirección de Comunicación Social de SE-CONRED, Sedes Regionales y Departamentales de CONRED, entidades que conforman el Sistema CONRED, redes sociales, página institucional y otros medios que la entidad considere.

Imagen de referencia para tropicalización de contenido:



Fuente: CONRED

ACCIÓN 2

Realizar una infografía sobre medidas de prevención y riesgo ante caso de sismo en el idioma maya K'iche' y en español.

¿A qué estrategia responde la acción?	Realizar un plan de comunicación digital sobre medidas de prevención y riesgo ante caso de sismo en el idioma maya K'iche' y en español.
Problema	La institución no cuenta con la adaptación de esta información en idiomas mayas.
Producto	Realización de una infografía con información y contenido sobre medidas de prevención y riesgo ante desastres sísmicos, adaptado al idioma K'iche' y en español.
Objetivo comunicacional	Que la población k'iche' hablante, tenga conocimiento en su idioma, sobre cómo actuar y las herramientas que deben tener a la mano ante una situación de riesgo.
Público objetivo	Externo: Población guatemalteca.
Medio de difusión	Dirección de Comunicación Social de SE-CONRED, Sedes Regionales y Departamentales de CONRED, entidades que conforman el Sistema CONRED, redes sociales, página institucional y otros medios que la entidad considere.

Infografía de referencia para nuevo contenido de medidas de prevención ante un sismo:



Fuente: CONRED

ACCIÓN 3

Realizar un afiche de la “Mochila de las 72 horas”, en formato digital, en el idioma maya K’iche’ y en español.

¿A qué estrategia responde la acción?	Tropicalización de material gráfico e informativo sobre la “Mochila de las 72 horas”, al idioma maya K’iche’ y en español.
Problema	La entidad no cuenta con la adaptación de esta información en idiomas mayas.
Producto	Realizar un afiche de la “Mochila de las 72 horas”, en formato digital, en el idioma maya K’iche’ y en español.
Objetivo comunicacional	Que CONRED cuente de forma física con material informativo sobre la “Mochila de las 72 horas”, en los dos idiomas mayas con mayor porcentaje de hablantes en el país, para generar inclusión y participación entre los guatemaltecos.
Público objetivo	Externo: Población guatemalteca.
Medio de difusión	Dirección de Comunicación Social de SE-CONRED, Sedes Regionales y Departamentales de CONRED y algunas entidades que conforman el Sistema CONRED y otros medios que la entidad considere.

Imagen de referencia para ser tropicalizada en contenido gráfico e informativo:

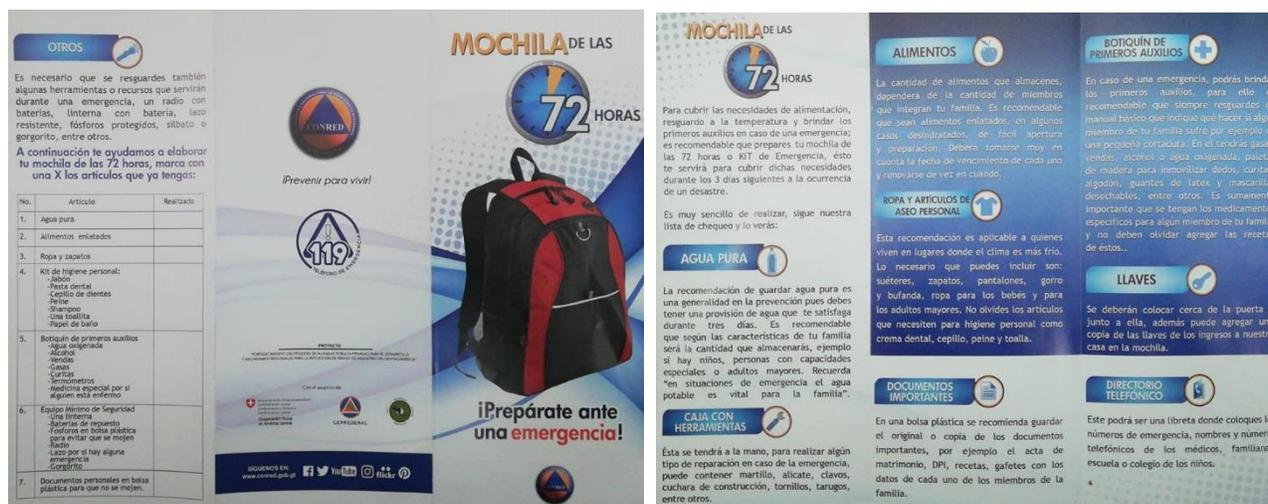


Fuente: CONRED

ACCIÓN 4

Trabajar un bifoliar informativo sobre la “Mochila de las 72 horas”, en formato digital, traducido al idioma maya K’iche’ y en español.

¿A qué estrategia responde la acción?	Tropicalización de material gráfico e informativo sobre la “Mochila de las 72 horas”, al idioma maya K’iche’ y en español.
Problema	La entidad no cuenta este tipo de material impreso.
Producto	Bifoliar informativo sobre la “Mochila de las 72 horas”, en formato digital, traducido idioma maya K’iche’ y en español.
Objetivo comunicacional	Que CONRED cuente de forma física con material informativo en el idioma maya K’iche’, sobre la “Mochila de las 72 horas”, para ser difundido por diferentes medios.
Público objetivo	Externo: Población guatemalteca.
Medio de difusión	Dirección de Comunicación Social de SE-CONRED, Sedes Regionales y Departamentales de CONRED y algunas entidades que conforman el Sistema CONRED y otros medios que la entidad considere.



Folleto de referencia para ser tropicalizado.

CAPÍTULO III

3. INFORME DE EJECUCIÓN

3.1. “Estrategias de comunicación externa con enfoque cultural para el fortalecimiento de la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres - CONRED”

3.1.1. Financiamiento

Para realizar el Plan de Comunicación en CONRED, gran parte de porcentaje de gastos fue asumido por la E pesista Diana Ortiz y se contó con el patrocinio de un colaborador para las interpretaciones y traducciones al idioma maya K'iche'.

3.1.2. Presupuesto

Cantidad	Detalle	Costo unitario	Costo total	Financiamiento
1	Diseño de imagen de sismo en idioma maya K'iche' y en versión en español	Q100.00	Q100.00	E pesista
6	Imagen de sismo impresa en formato media carta.	Q3.00	Q18.00	E pesista
1	Diseño de infografía en idioma maya K'iche' y en versión en español.	Q100.00	Q100.00	E pesista
6	Infografía impresa en idioma maya K'iche' y en versión en español.	Q15.00	Q90.00	E pesista
1	Diseño de afiche en idioma maya K'iche' y en versión en español.	Q100.00	Q100.00	E pesista
6	Afiches impresos	Q15.00	Q90.00	E pesista
1	Diseño de bifoliar informativo en idioma maya k'iche' y en versión en español.	Q100.00	Q100.00	E pesista

Cantidad	Detalle	Costo unitario	Costo total	Financiamiento
6	Bifoliares impresos	Q13.00	Q78.00	E pesista
1	Diseño para portada y contraportada de sobre doble carta para KIT DE COMUNICACIÓN CULTURAL.	Q100.00	Q100.00	E pesista
6	Sobres doble carta con diseño	Q51.00	Q306.00	E pesista
5 páginas	Páginas con texto traducido en idioma maya K'iche'.	Q250.00	Q1250.00	Patrocinio de traductor del idioma.
1	Asesoría de comunicación	Q10.000.00	Q10.000.00	E pesista
Total			Q12,332.00	

3.1.3. Beneficiarios

Beneficiarios	Beneficio
<p>Beneficiarios primarios:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres (CONRED). - La población guatemalteca, específicamente un porcentaje que se identifica con el idioma maya K'iche'. 	<p>La institución contará con un plan de comunicación externa con enfoque cultural, que contiene materiales informativo gráficos sobre medidas de prevención ante caso de sismo y el uso de la mochila de las 72 horas, en el idioma maya K'iche' y en español. Estos productos de comunicación informativos pueden ser compartidos a la población guatemalteca, por medio de las diferentes plataformas digitales con las que cuenta la institución o de forma impresa a las Sedes Departamentales, Colaboradores u otros medios, como un Kit Cultural de Prevención ante Sismo.</p>

Beneficiarios	Beneficio
Beneficiarios secundarios: - E pesista	La creación e implementación de estrategias de comunicación ejecutadas en este proyecto, sirve para el crecimiento profesional y humano de la E pesista.

3.1.4. Recursos Humanos

Durante la fase de ejecución del Plan de Comunicación en CONRED, personas de la institución apoyaron para la realización del proyecto.

Personal	Cargo	Actividad
Master. David de León Villeda	Director de Comunicación Social en la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres (CONRED).	Asesoría, apoyo con materiales informativos y aprobación de los materiales trabajados durante el periodo de práctica profesional y fase de ejecución del proyecto.
Licenciada. Nívea Solares	Sub Directora de Comunicación Social en la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres (CONRED).	Asesoría y recomendaciones para la ejecución del plan estratégico y acciones a ejecutar.
Licenciado. Julio Sánchez	Vocero Institucional de CONRED.	Revisión y apoyo en la información a utilizar en los materiales de comunicación creados.

<p>Diana Beatriz Ortiz Figueroa</p>	<p>E pesista</p>	<p>Elaboración e implementación del materiales informativo gráficos sobre Medidas de Prevención en caso de Sismo y la Mochila de las 72 horas, en el idioma maya K'iche' y en español. Estos integran el plan estratégico comunicacional con enfoque cultural, para el fortalecimiento de la comunicación externa de CONRED.</p>
---	------------------	--

3.1.5. Áreas Geográficas de Acción

El Ejercicio Profesional Supervisado de la Licenciatura en Ciencias de la Comunicación de la Universidad de San Carlos de Guatemala, se realizó en la Dirección de Comunicación Social de la Secretaria Ejecutiva de la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres SE-CONRED. Ubicada en la Avenida Hincapié 21-72 zona 13, ciudad de Guatemala.

3.2. ESTRATEGIAS Y ACCIONES DESARROLLADAS

Estrategia No. 1

Realizar un plan de comunicación digital sobre medidas de prevención y riesgo ante caso de sismo en el idioma maya K'iche' y en español.

Objetivo comunicacional:

Brindar herramientas con información sobre medidas de prevención y riesgo en caso de sismo en dos de los idiomas más hablados a nivel nacional, promover al desarrollo sociocultural, generar la integración y participación de las diferentes culturas que hay en el país.

Descripción:

Se realizaron materiales informativos gráficos en formato digital tropicalizándolos al idioma maya K'iche' y en español, sobre qué hacer ante caso de sismo; para ser utilizados en medios digitales y adaptados a formato impreso.

Acciones desarrolladas:

Creación de material informativo en español, diseño de material gráfico e interpretaciones y traducciones de la información al idioma maya K'iche', sobre medidas de prevención ante caso de sismo.

Primera acción ejecutada: Diseñar una imagen sobre qué hacer ante caso de sismo, en el idioma maya K'iche' y en español, para poder ser utilizada en redes sociales y de forma impresa.



Ilustración 1 Diseño Imagen: Diana Ortiz, EPS Licenciatura, ECC, USAC, 2019.



Ilustración 2 Diseño Imagen: Diana Ortiz, EPS Licenciatura, ECC, USAC, 2019.

Segunda acción ejecutada: Realizar una infografía sobre medidas de prevención y riesgo ante caso de sismo en el idioma maya K'iche' y en español.

¡JASA KAB'ANIK ARE CHI' MAJA' KAK'ULMATAJ RI KAB'ARAQAN!

ARE CHI' MAJA' LE KAB'RAQAN



- Chatatab'ej ri kakib'ij ri q'axab'al taq tzij pwi' ri kab'raqan petinaq uloq.
- Chakojo'o ri pixab' kakib'ij ri k'amal taq b'e.
- Rajawaxik k'o awuk' rajilab'al kich'aweb'al ri wokajil ri ketob'anik are chi kariqitaj taq k'axk'olil.
- Rajawaxik aweta'm chik jawichi' k'olib'al che ri awachoch xuquje' che ri akomon utz katob'ej wi awib'.
- Man kab'ij taj b'anol taq tzij pwi' ri xk'ulmatajik.



TZIJOB'ELIL NIM UCHOLAJ PA RI QAK'ASLEMAL

ARE CHI' XQ'AXIK RI KAB'RAQAN



- Are chi' xq'ax ri kab'raqan, rajawaxik kanik'oj ri awachoch wene' k'o taq xan, kawulij na loq.
- We rajawaxik kaya kan ri awachoch, are utz katz'apij kan uchi' xuquje' chak'ama b'ik awuk' ri "ACHIM RE LE 72 RAMAJ".
- We xwulin ri awachoch rajawaxik kaya kanoq, utz we katzukuj k'olib'al awe pa ri ja katajin kekito' ri winaq xwulin kachoch.
- Rajawaxik kanik'oj we man xuriq nima k'ax ri awachoch xa k'uje' ri' utz katzalij chupan.

ARE CHI' KATAJIN LE KAB'RAQAN



- Man kaxij ta awib'.
- Chach'uqu' ajolom ruk' aq'ab', chatpachaloq xuquje' chachapa ri xan ko uwach, Utz kato'o awib' chi uxe' le mexa.
- Man katk'oji ta chi unaqaj ri ub'aq'och ri ja, chi unaqaj ri jastaq xuquje' are utz man kakoj ta ri aq'anib'al re ri ja.
- Chato'o apan awib' pa uxk'ut taq ri ja.
- Rajawaxik "JUN ACHIM (MOCHILA) RE LE 72 ramaj (HORAS)".





CHOJITERNEJ ULOQ PA:
www.conred.gob.gt










Ilustración 3 Diseño Infografía: Diana Ortiz, EPS Licenciatura, ECC, USAC, 2019.

¡MEDIDAS DE PREVENCIÓN ANTE UN SISMO!

ANTES

- Escucha las noticias que medios de comunicación divulguen con información oficial.
- Atiende las recomendaciones de las autoridades.
- Ten al alcance números de emergencia.
- Identifica las áreas seguras y las de alto riesgo en tu hogar y comunidad.
- No propagues información falsa.

INFORMACIÓN QUE SALVA

DURANTE

- Mantén la calma.
- Agáchate, cúbrete la cabeza y agárrate de una estructura fuerte, por ejemplo, bajo una mesa resistente.
- Aléjate de ventanas, muebles y evita usar escaleras.
- Colócate en alguna de las esquinas de la casa.
- Ten a la mano “LA MOCHILA DE LAS 72 HORAS”.

DESPUÉS

- Cuando finalice el sismo, evacua el lugar si ves algún tipo de riesgo.
- En caso de evacuación, asegura tu casa y lleva contigo la “MOCHILA DE LAS 72 HORAS”.
- Busca albergue temporal si corres algún peligro en tu hogar.
- Revisa la estructura y seguridad de tu casa antes de regresar.

SÍGUENOS EN: www.conred.gob.gt

Ilustración 4 Diseño Infografía: Diana Ortiz, EPS Licenciatura, ECC, USAC, 2019.

Estrategia No. 2

Tropicalización de material gráfico e informativo sobre la “Mochila de las 72 horas”, al idioma maya K’iche’ y en español.

Objetivo comunicacional:

Promover la igualdad cultural y facilitar el acceso de información a la población y a las personas que se identifican con el idioma maya K’iche’, generar conciencia de prevención y dar conocer cuáles son las herramientas que se deben tener a la mano ante una situación de emergencia; por medio del uso de la Mochila de las 72 horas.

Descripción:

Se realizaron materiales informativos gráficos en formato digital tropicalizándolos al idioma maya K’iche’ y en español, sobre el uso y la importancia de la Mochila de las 72 horas.

Acciones desarrolladas:

Se actualizó y simplificó el material informativo sobre la Mochila de las 72 horas, se creó un nuevo diseño gráfico y la información se adaptó con interpretaciones y traducciones en el idioma maya K’iche’.

Primera acción ejecutada: Realizar un afiche de la “Mochila de las 72 horas”, en formato digital, en el idioma maya K’iche’ y en español.

CHIM RECH LE 72 RAMAJ

¿Jasa ri jastaq kachokonik kawuk'aj pa ri achim re 72 ramaj?



¡Rajawaxik kawetamaj jasa kab'ano are chi k'o k'axk'olil!

Rajawaxik kab'ano ri achim re le 72 ramaj katuto'o wa pa ri numikal, chato'o awib' pa ri q'aq', chab'ana ri tob'kunaniq we rajawaxik, rajawaxik k'o ronojel taq achakunib'al kachokon chi awech pa ri oxib' q'ij chi we xub'an k'axk'olil le kab'raqaq.



TZIJOB'ELIL NIM UCHOLAJ PA RI QAK'ASLEMAL



WA

Chawajilaj ri wa uk'ya' rajawaxik chi awe ruk' ri awachalaxik. Are utz ri wa man k'ax ta ub'anik ch'il k'o pa ch'ich' taq k'olib'al.



SAQ JA

Rajawaxik kawuk'aj aja' kub'ana chawe pa oxib' q'ij.



ATZ'YAQ CH'IL JASTAQ RE CH'AJCH'OBEL AWIB'

Chacha' ri atz'yaq utz kakanaj chawe utz kakoj pa ri umiq'inal atinamit. Ri sataq utz kawuk'aj are: B'ukb'al awib', awex, axajab', upam awatz'yaq, atz'yaq ke ne'ab' ch'il atz'yaq ke rij taq winaq. Masach ri jastaq re chajch'ob'el awib' chawe pacha': ch'ipaq, ch'ipaq re wi'aj, ch'ipaq re wereaj, josh'al pach'aj, xeb', jun sub'al awib' ch'il wuj re b'amb'al chuluj.



K'OLB'AL RE TOB'KUNANIK

Are kunab'al wa kachokonik rajawaxik kaya' pa we k'olib'al: agua oxigenada, soknaqil ja', pish'al k'ax, saqapish'al, Tasb'al kunab'al ch'il cha'om taq kunab'al.



K'OLB'AL CHAKUB'AL

Rajawaxik kak'ol wa jujun taq chakunib'al pa we kolb'al, are wa kachokonik we k'o k'axk'olil xub'an le kab'raqaq: q'osib'al, quqib'al ch'ich', klawux, t'ajjib'al, upak' yekb'al ja, ch'il jun chik taq.



CHAKUB'AL TOB'AL AWIB'

Wa jujun taq chakub'al kachokon wa chawe are chi k'o k'axk'olil. Rajawaxik kawesaj uwacha ri ulawe ri awachoch, rajawaxik jun ach'aweb'al, jun yab'al asaqlib'al, jun kaxlan axul, jun kowilaj akolob', jun atz'ijb'al ch'il jujun chi taq sataq kachomaj at kachokon chawe.



AWUJIL

Rajawaxik kak'olo ri awuj nimaq taq ucholaj pa jun k'olib'al man kok ta ja' chupam, rajawaxik katz'ib'aj pa jun awuj ri kajilab'al kich'aweb'al ri wokajil ch'il ri winaq kelwinik ketob'ik chi' k'o k'axk'olil.



CHOJITERNEJ ULOQ PA:
www.conred.gob.gt



Ilustración 5 Diseño Afiche: Diana Ortiz, EPS Licenciatura, ECC, USAC, 2019.

MOCHILA DE LA 72 HORAS

¿Qué artículos debes tener en tu mochila de las 72 horas?



¡Prepárate ante una emergencia!

Es recomendable que prepares tu mochila de las 72 horas para cubrir las necesidades de alimentación, resguardo a la temperatura, brindar los primeros auxilios en caso de emergencia y contar con las herramientas necesarias que puedan ayudarte durante los 3 días siguientes ante la ocurrencia de un desastre.



INFORMACIÓN QUE SALVA



ALIMENTOS

Calcula una cantidad de alimentos necesarios para ti y tu familia. De preferencia que sean alimentos enlatados y de fácil preparación.



AGUA PURA

Considera tener una provisión de agua suficiente para 3 días.



ROPA Y ARTÍCULOS DE ASEO PERSONAL

Prepara ropa que sea cómoda y se adapte al clima del lugar en donde vives. Las cosas que puedes incluir son: suéteres, pantalones, zapatos, ropa interior, ropa para bebés y adultos mayores. No olvides los artículos de higiene personal como jabón, shampoo, pasta dental, cepillo de dientes, peine, una toalla y papel de baño.



BOTIQUÍN DE PRIMEROS AUXILIOS

En el puedes incluir agua oxigenada, alcohol, vendas, gasas, curitas y medicina especial por si alguien está enfermo.



CAJA DE HERRAMIENTAS

Se puede tener a la mano para realizar algún tipo de reparación en caso de emergencia. Las herramientas que podrías utilizar son martillo, alicate, clavos, tornillos, cuchara de construcción, entre otros.



EQUIPO MÍNIMO DE SEGURIDAD

Estas herramientas o recursos te servirán durante una emergencia: copia de las llaves de tu vivienda, un radio con baterías, linterna con baterías, silbato o gorgorito, lazo resistente, fósforos protegidos y otras cosas que consideres útiles.



DOCUMENTOS Y DIRECTORIO TELEFÓNICO

En una bolsa plástica se recomienda guardar el original o copia de documentos importantes, tener una libreta con números de emergencia y de contactos que puedan ayudarte.



SÍGUENOS EN:
www.conred.gob.gt



Ilustración 6 Diseño Afiche: Diana Ortiz, EPS Licenciatura, ECC, USAC, 2019.

Segunda acción ejecutada: Trabajar un bifoliar informativo sobre la “Mochila de las 72 horas”, en formato digital, traducido al idioma maya K’iche’ y en español.

CHIM RECH LE 72 RAMAJ

COORDINADORA NACIONAL PARA LA REDUCCIÓN DE DESASTRES
CONRED
GUATEMALA, C.A.

¡Utob'al k'aslemal!

119
TELÉFONO DE EMERGENCIA

Nim Chak:
Utzijoxik Jastaq rajawaxik are chi' k'o kab'raqan

¡Rajawaxik kawetamaj jasa kab'ano are chi k'o k'axk'olil!

CHOJITERNEJ ULOQ PA:
www.conred.gob.gt

Rajawaxik kab'ano ri achim re le 72 ramaj katuto'o wa pa ri numikal, chato'o awib' pa ri q'aq', chab'ana ri tob'kunanik we rajawaxik, rajawaxik k'o ronojel taq achakunib'al kachokon chi awech pa ri oxib' q'ij chi we xub'an k'axk'olil le kab'raqan.

CHIM RECH LE 72 RAMAJ

¿Jasa ri jastaq kachokonik kawuk'aj pa ri achim re 72 ramaj?

WA
Chawajilaj ri wa uk'ya' rajawaxik chi awe ruk' ri awachalaxik. Are utz ri wa man k'ax ta ub'anik ch'il k'o pa ch'ich' taq k'olib'al.

SAQ JA
Rajawaxik kawuk'aj aja' kub'ana chawe pa oxib' q'ij.

ATZ'YAQ CH'IL JASTAQ RE CH'AJCH'OBEL AWIB''
Chacha' ri atz'yaq utz kakanaq chawe utz kakoj pa ri umiq'inat atinamit. Ri sataq utz kawuk'aj are: B'ukb'al awib', awex, axajab', upam awatz'yaq, atz'yaq ke ne'ab' ch'il atz'yaq ke rij taq winaq. Masach ri jastaq re chajch'ob'el awib' chawe pacha': ch'ipaq, ch'ipaq re wi'aj, ch'ipaq re wereaj, josh'al pachib'aj, xeb', jun sub'al awib' ch'il wuj re b'anb'al chuluj.

K'OLB'AL RE TOB'KUNANIK
Are kunab'al wa kachokonik rajawaxik kaya' pa we k'olib'al: agua oxigenada, Soknaqil ja', pish'al k'ax, saqapish'al, Tasb'al kunab'al ch'il cha'om taq kunab'al.

K'OLB'AL CHAKUB'AL
Rajawaxik kak'ol wa jujun taq chakunib'al pa we kolb'al, are wa kachokonik we k'o k'axk'olil xub'an le kab'raqan: q'osib'al, qupib'al ch'ich', klawux, t'ajib'al, upak' yekb'al ja, ch'il jun chik taq.

CHAKUB'AL TOB'AL AWIB''
Wa jujun taq chakub'al kachokon wa chawe are chi k'o k'axk'olil. Rajawaxik kawesaj uwacha ri ulawe ri awachoch, rajawaxik jun ach'aweb'al, jun yab'al asaajib'al, jun kaxlan axul, jun kowilaj akolob', jun atzijb'al ch'il jujun chi taq sataq kachomaj at kachokon chawe.

AWUJIL
Rajawaxik kak'olo ri awuj nimaq taq ucholaj pa jun k'olib'al man kok ta ja' chupam, rajawaxik katz'ib'aj pa jun awuj ri kajilab'al kich'aweb'al ri wokajil ch'il ri winaq kekwinik ketob'ik chi' k'o k'axk'olil.

TZIJOB'ELIL NIM UCHOLAJ PA RI QAK'ASLEMAL

¡Rajawaxik kawetamaj jasa kab'ano are chi k'o k'axk'olil!

Ilustración 7 Diseño Bifoliar: Diana Ortiz, EPS Licenciatura, ECC, USAC, 2019.





¡Prevenir para vivir!



Proyecto:
Kit Cultural de Prevención ante Sismo

MOCHILA DE LA 72 HORAS



SÍGUENOS EN:
www.conred.gob.gt





¡Prepárate ante una emergencia!

Es recomendable que prepares tu mochila de las 72 horas para cubrir las necesidades de alimentación, resguardo a la temperatura, brindar los primeros auxilios en caso de emergencia y contar con las herramientas necesarias que puedan ayudarte durante los 3 días siguientes ante la ocurrencia de un desastre.



MOCHILA DE LA 72 HORAS

¿Qué artículos debes tener en tu mochila de las 72 horas?



ALIMENTOS
Calcula una cantidad de alimentos necesarios para ti y tu familia. De preferencia que sean alimentos enlatados y de fácil preparación.



AGUA PURA
Considera tener una provisión de agua suficiente para 3 días.



ROPA Y ARTÍCULOS DE ASEO PERSONAL
Prepara ropa que sea cómoda y se adapte al clima del lugar en donde vives. Las cosas que puedes incluir son: suéteres, pantalones, zapatos, ropa interior, ropa para bebés y adultos mayores. No olvides los artículos de higiene personal como jabón, shampoo, pasta dental, cepillo de dientes, peine, una toalla y papel de baño.



BOTIQUÍN DE PRIMEROS AUXILIOS
En la puedes incluir agua oxigenada, alcohol, vendas, gasas, curitas y medicina especial por si alguien está enfermo.



CAJA DE HERRAMIENTAS
Se puede tener a la mano para realizar algún tipo de reparación en caso de emergencia. Las herramientas que podrías utilizar son martillo, alicata, clavos, tornillos, cuchara de construcción, entre otros.



EQUIPO MÍNIMO DE SEGURIDAD
Estas herramientas o recursos te servirán durante una emergencia: copia de las llaves de tu vivienda, un radio con baterías, linterna con baterías, silbato o gorgorito, lazo resistente, fósforos protegidos y otras cosas que consideres útiles.



INFORMACIÓN QUE SALVA



DOCUMENTOS Y DIRECTORIO TELEFÓNICO
En una bolsa plástica se recomienda guardar el original o copia de documentos importantes, tener una libreta con números de emergencia y de contactos que puedan ayudarte.

¡Prepárate ante una emergencia!



Ilustración 8 Diseño Bifoliar: Diana Ortiz, EPS Licenciatura, ECC, USAC, 2019.

3.3. CRONOGRAMA DE ACTIVIDADES

Actividad	15 de mayo del 2,019	30 de mayo del 2,019	10 de junio del 2,019	14 de junio al 03 de julio del 2,019	25 de junio al 08 de julio del 2,019	28 de junio del 2019	9 de julio del 2,019	15 de julio del 2,019
Inicio de Prácticas de EPS								
Aprobación de estrategias de comunicación.								
Elaboración y aprobación del contenido informativo para material comunicacional.								
Traducciones e interpretaciones al idioma maya K'iche'.								
Propuesta, elaboración y aprobación de diseño.								
Supervisión de Prácticas.								
Revisión de materiales informativo gráficos.								
Entrega final del Proyecto a CONRED.								

3.4. CONTROL Y SEGUIMIENTO

Durante la realización del Plan de Comunicación, se realizaron una serie de procesos que ayudaron a la creación de estrategias y acciones de comunicación con enfoque cultural; que posteriormente fueron ejecutadas en la Dirección de Comunicación de la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres (CONRED) y el Sistema CONRED. En la elaboración de la Fase de Ejecución se llevaron a cabo una serie de análisis e investigaciones para crear las estrategias, se tuvo contacto directo con colaboradores y diseñadores de contenido gráfico. Esto, con la finalidad de brindar una propuesta con estrategias y acciones factibles y viables, para que pudiesen ser implementadas por la institución.

Indicadores cuantitativos y cualitativos

Estrategias	Indicadores cuantitativos	Indicadores cualitativos
<ul style="list-style-type: none"> - Realizar un plan de comunicación digital sobre medidas de prevención y riesgo ante caso de sismo en el idioma maya K'iche' y en español. - Tropicalización de material gráfico e informativo sobre la “Mochila de las 72 horas”, al idioma maya K'iche' y en español. 	<p>CONRED cuenta con 837,875 seguidores en su página oficial de Facebook, más de 608,000 seguidores en Twitter, alrededor de 117, 000 seguidores en Instagram, un aproximado de 50, 000 visitas mensuales en su página institucional y miles de visualizaciones y reproducciones en otras plataformas digitales. Por lo que los materiales creados podrían ser de ayuda para miles de guatemaltecos.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Promueve la igualdad intercultural, facilita el acceso de información y brinda herramientas útiles ante situaciones de riesgo. - Genera conciencia de prevención. - Aporta al desarrollo sociocultural, la inclusión y participación de la población indígena del país que se identifican con el idioma maya K'iche'.

CONCLUSIONES

- La Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres (CONRED), es una institución con alto impacto a nivel nacional e internacional, por ende, la implementación de material informativo gráfico, sobre medidas de prevención y riesgo ante caso de sismo y el uso de la Mochila de las 72 horas, presentado en dos de los idiomas con mayor predominio de hablantes en el país; permite tener mayor alcance informativo y genera la integración cultural de los guatemaltecos.
- Los materiales informativos creados en formato digital, pueden ser utilizados para su distribución en las diferentes plataformas digitales con las que cuenta la institución. A mismo, pueden reproducirse de forma impresa por medio del Kit Cultural de Prevención ante Sismo, que incluye el conjunto de los materiales gráficos creados en el idioma maya K'iche' y en español.
- Con la creación y distribución de los materiales mencionados, se genera consciencia social, una participación inclusiva y un mejor manejo de la información de prevención y riesgo en los dos idiomas implementados.

RECOMENDACIONES

- Para tener un mayor alcance informativo, la entidad podría considerar el implementar una línea de comunicación que transmita la información en los diferentes idiomas hablados a nivel nacional.
- La implementación del proyecto podría generar que los materiales tenga mayor alcance e impacto, y al ser distribuido por diferentes vías, la información podría ser de ayuda para miles de guatemaltecos, específicamente con aquellos que se identifican con el idioma maya K'iche'.
- Es importante que los guatemaltecos sepan qué hacer ante un caso de sismo y qué herramientas deben tener a la mano en situaciones de emergencia.

GLOSARIO DE TÉRMINOS

1. **Afiche:** Impreso, generalmente de gran tamaño, que se emplea para propaganda o con fines informativos y que se fija en paredes y lugares públicos.
2. **Antropogénicas:** Llamado también antrópico, se refiere al efecto ambiental provocado por la acción del hombre, a diferencia de los que tienen causas naturales.
3. **Bifoliar:** Impreso formado por una lámina de papel o cartulina que se dobla en dos partes. Es ideal para promocionar los productos o servicios de una empresa o para comunicar algún evento. Los impresos son todos a color.
4. **Cultura:** Es todo complejo que incluye el conocimiento, el arte, las creencias, la ley, la moral, las costumbres y todos los hábitos y habilidades adquiridos por el hombre no sólo en la familia, sino también al ser parte de una sociedad como miembro.
5. **Desastre natural:** Hace referencia a las enormes pérdidas materiales y vidas humanas ocasionadas por eventos o fenómenos naturales, como terremotos, inundaciones, tsunamis, deslizamientos de tierra, entre otros.
6. **Difusión:** Proceso de propagación o divulgación de conocimientos, noticias, actitudes, costumbres, modas, eventos de televisión, etc.
7. **Discriminación:** Trato diferente y perjudicial que se da a una persona por motivos de raza, sexo, ideas políticas, religión, etc.
8. **Diversidad lingüística:** Se refiere a una medida de la cantidad de lenguas existentes en un país o área geográfica.
9. **Estrategia:** Se compone de una serie de acciones planificadas que ayudan a tomar decisiones y conseguir los mejores resultados posibles. La estrategia está orientada a alcanzar un objetivo siguiendo una pauta de actuación.
10. **Etnia:** Conjunto de personas que pertenece a una misma raza y, generalmente, a una misma comunidad lingüística y cultural.
11. **Garífuna:** Grupo étnico descendiente de africanos y aborígenes caribes y arahuacos originario de varias regiones de Centroamérica y el Caribe.
12. **Idioma K'iche':** El idioma quiché es parte del grupo quicheano de lenguas, que a su vez forma parte de la familia lingüística de las lenguas mayenses.

13. **Ideología:** Es un conjunto normativo de emociones, ideas y creencias colectivas que son compatibles entre sí y están especialmente referidas a la conducta social humana.
14. **Inclusión:** Es un enfoque que responde positivamente a la diversidad de las personas y a las diferencias individuales, entendiendo que la diversidad no es un problema, sino una oportunidad para el enriquecimiento de la sociedad, a través de la activa participación en la vida familiar, en la educación, en el trabajo y en general en todos los procesos sociales, culturales y en las comunidades.
15. **Indígena:** Se aplica la denominación indígenas a las etnias que preservan las culturas tradicionales.
16. **Individualidad:** Característica particular de la personalidad de un individuo que lo distingue singularmente de los demás.
17. **Infografía:** Es una representación visual informativa o diagrama de textos escritos que en cierta manera resume o explica figurativamente.
18. **Intercultural:** Se puede definir como el proceso de comunicación e interacción entre personas y grupos con identidades culturales específicas, donde no se permite que las ideas y acciones de una persona o grupo cultural esté por encima del otro, favoreciendo en todo momento el diálogo, la concertación y, con ello, la integración y convivencia enriquecida entre culturas.
19. **Mitigación:** El propósito de la mitigación es la reducción de la vulnerabilidad; la atenuación de los daños potenciales sobre la vida y los bienes causados por un evento geológico, como un sismo o tsunami; hidrológico, como una inundación o sequía; o sanitario.
20. **Multiétnico:** Que comprende o tiene características de diversas etnias.
21. **Multilingüe:** Que habla varias lenguas.
22. **Prevención:** Medida o disposición que se toma de manera anticipada para evitar que suceda una cosa considerada negativa.
23. **Sismo:** es un temblor o una sacudida de la tierra por causas internas. El término es sinónimo de terremoto o seísmo, aunque en algunas regiones geográficas los conceptos de sismo o seísmo se utilizan para hacer referencia a temblores de menor intensidad que un terremoto.

- 24. Sociocultural:** Hace referencia a cualquier proceso o fenómeno relacionado con los aspectos sociales y culturales de una comunidad o sociedad. De tal modo, un elemento sociocultural tendrá que ver exclusivamente con las realizaciones humanas que puedan servir tanto para organizar la vida comunitaria como para darle significado a la misma.
- 25. Viable:** Que puede ser realizado.
- 26. Xinca:** El pueblo xinca o etnia xinca es una etnia amerindia, casi desaparecida, que se situaba en Centroamérica, en lo que hoy es Guatemala y El Salvador. Se caracterizaban por hablar el idioma xinca, de familia desconocida y no relacionado con ninguna lengua maya y tampoco el azteca.

BIBLIOGRAFÍA

- Desastres, C. N. (s.f.). *Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres*. Obtenido de chrome-extension://oemmnadbldboiebfnladdacbfmadadm/https://conred.gob.gt/site/documentos/base_legal/Ley_CONRED.pdf
- Coordinadora Para la Reducción de Desastres -CONRED- Secretaria Ejecutiva . (03 de Septiembre de 2014). *conred.gob.gt*. Obtenido de https://conred.gob.gt/site/informacion_publica/AcuerdoInternoSE-16-2014(funcionesdependencias).pdf
- Gutiérrez, E. R. (1998). *El usuario de la información*.
- Gutiérrez, E. R. (1998). *El usuario de la información*.
- Morales, J. V. (2000). *CUCUNUBÁ: Modelo para un Desarrollo Sostenible*.
- Sampieri, R. H. (2014). *Metodología de la investigación* (Sexta edición ed.).
- Sampieri, R. H. (2014). *Metodología de la investigación* (Sexta edición ed.).

E GRAFÍA

- Guatemala, M. d. (s.f.). *MINEDUC*. Obtenido de https://www.mineduc.gob.gt/digebi/mapaLinguistico.html
- Lemus, J. E. (2017). *Plan de comunicación externa para fortalecer las redes sociales en el área digital en la Dirección de Comunicación Social de la Coordinadora para la Reducción de Desastres CONRED*. Guatemala : USAC.
- Milián, M. A. (2017). *Estrategias de comunicación para el fortalecimiento de “CONRED RADIO” de la Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres CONRED*. Guatemala: USAC.

ANEXOS

A. CONSTANCIA DE HORAS DE PRÁCTICAS DEL EJERCICIO PROFESIONAL DE LICENCIATURA 2019



Universidad de San Carlos de Guatemala
Escuela de Ciencias de la Comunicación
 Ejercicio Profesional Supervisado de Licenciatura 2019



Ficha de Registro de horas de Práctica Profesional Supervisada

Nombre del Alumno (a): Diana Beatriz Ortiz Figueroa
No. Carné y DPI: Carné: 201322134 / DPI: 2241841990101
Jefe o Encargado (a): M.A. David Oswaldo De León Villeda – Director de Comunicación Social.
Institución o Empresa: Coordinadora Nacional para la Reducción de Desastres (CONRED).
Supervisor de EPSL: M.A. Evelin Hernández

Sem. No.	Fechas	MES	HORAS PRACTICADAS						Total horas en la Semana
			Lun.	Mar.	Mier.	Jue.	Vie.	Sáb.	
1	Del: 15 / Al: 17	Mayo	0	0	8	8	8		24 horas.
2	Del: 20 / Al: 24	Mayo	8	0	8	8	8		32 horas.
3	Del: 27 / Al: 31	Mayo	8	8	8	8	8		40 horas.
4	Del: 03 / Al: 07	Junio	8	8	8	8	8		40 horas.
5	Del: 10 / Al: 14	Junio	8	8	8	8	8		40 horas.
6	Del: 17 / Al: 21	Junio	0	8	8	8	8		32 horas.
7	Del: 24 / Al: 28	Junio	8	8	8	8	8		40 horas.
8	Del: 01 / Al: 05	Julio	0	8	8	8	8		32 horas.
9	Del: 08 / Al: 12	Julio	8	8	4	0	0		20 horas
10	Del: / Al:								
TOTAL DE HORAS DE PRÁCTICA REGISTRADAS									300 hrs.

(f)
 David Oswaldo De León Villeda
 Director de Comunicación Social
 SE-CONRED
 M.A. David Oswaldo De León Villeda

(f)
 M.A. Evelin Hernández- Supervisor EPSL

B. FOTOGRAFÍAS



Fotografía: Oficinas de la Dirección de Comunicación Social de SE-CONRED.



Fotografía: E pesista Diana Ortiz, en plática con Rudy Pérez, integrante del equipo de trabajo de la Dirección Social de Comunicación de CONRED.



Fotografía: En Revisión de material informativo con Julio Sánchez, Vocero Institucional de CONRED.



Fotografía: En reunión con David de León, Director de la Dirección de Comunicación Social, para la aprobación de estrategias a implementar en CONRED



Fotografía: E pesista Diana Ortiz, trabajando el proyecto para la institución.



Fotografía: E pesista Diana Ortiz, con los integrantes del departamento de producción.



Fotografía: Supervisión de prácticas de EPS de Licenciatura. Con la Asesora de EPS: Master Evelin Hernández y el Director de Comunicación Social de CONRED, Master David de León.



Fotografía: En la entrega del proyecto final a los integrantes de la Dirección de Comunicación Social.



Fotografía: Presentación de los materiales informativo gráficos creados para CONRED.

C. SOBRE DE PRESENTACIÓN DE MATERIALES INFORMATIVOS (ARTE)

Nim Chak:
Utzijoxik jastaq rajawaxik are chi' k'o kab'raan
Proyecto: KIT Cultural de Prevención ante Sismo

Le utzijoxik jastaq rajawaxik are chi' k'o kab'raan: are kaqaj kaqab'ij apan chi ke ri winaq ri rajawaxik kab'anik are chi' we xk'ulmataj jun kab'raan, rajawaxik aweta'm chik ri ukojik, upatan ri chim re 72 ramaj (horas).

Wa jun wuj k'o jalajoj taq chakunib'al wa chi upan, chi' kariq wuj k'o wachib'al chi uwach ch'il wuj tz'ib'atal pa K'iche' Mayab' ch'ab'al xuquje' pa Kaxlantzij, rumal kaqaj chi ri ajchi' taq winaq kakich'ob'o ucholaj jasa ri kachokonik jasa ri kab'anik are chi we k'o kab'raan, xa k'uje' wa' ronojel ri aj lxmulew taq winaq kaketamaj ucholaj wa rajawaxik are chi' kak'ulmataj kab'raan.

El KIT CULTURAL DE PREVENCIÓN ANTE SISMO tiene como objetivo informar sobre medidas de prevención y riesgo ante caso de sismo y la importancia del conocimiento y uso de la Mochila de las 72 horas.

Este Kit está compuesto con material informativo gráfico en el idioma maya K'iche' y en español, con la finalidad de contribuir a la integración sociocultural del país, fortalecer la prevención y reducción de riesgo a desastres y generar la participación inclusiva de los guatemaltecos.



**TZIJOB'ELIL NIM UCHOLAJ
PA RI QAK'ASLEMAL**
INFORMACIÓN QUE SALVA



Prevenir para vivir

Portada del sobre

El kit incluye:

- Una imagen en el idioma maya K'iche' y otra en español sobre recomendaciones en caso de sismo.
- Una infografía en el idioma maya K'iche' y otra en español sobre medidas de prevención ante un sismo (qué hacer antes, durante y después).
- Un afiche informativo en el idioma maya K'iche' y otro en español de la Mochila de las 72 horas.
- Un bifoliar informativo en el idioma maya K'iche' y otro en español de la Mochila de las 72 horas.

Proyecto realizado por:
Diana Beatriz Ortiz Figueroa, junio 2019



EPS
LICENCIATURA

Con el apoyo de:
Interpretación y traducción al idioma maya K'iche'.
joschanix@gmail.com

Prevenir para vivir




**TZIJOB'ELIL NIM UCHOLAJ
PA RI QAK'ASLEMAL**
INFORMACIÓN QUE SALVA



Are wa kariqitaj pa wa wuj:

- Wachib'al tz'ib'am ub'ixik pa K'iche' Mayab' ch'ab'al xuquje' pa Kaxlantzij, kub'ij jasa kab'anik are chi' k'o kab'raan.
- Ub'ixik ch'il uk'utik pa K'iche' Mayab' ch'ab'al xuquje' pa Kaxlantzij jasa rajawaxik kab'anik are chi' maja' kak'ulmataj ri kab'raan, are chi' katajin ri kab'raan, are chi' xq'axik ri kab'raan.
- Tz'ib'atal ub'ixik pa K'iche' Mayab' ch'ab'al xuquje' pa Kaxlantzij ub'antajik ucholaj le chim re le 72 ramaj.
- Wa wuj oxib' uwach, are tz'ib'am pwi' ucholaj ubantajik le chim re le 72 ramaj ronojel q'axem pa K'iche' Mayab' ch'ab'al xuquje' pa Kaxlantzij.

Ajchakunel re wa nim chak:
Diana Beatriz Ortiz Figueroa, junio 2019



EPS
LICENCIATURA

Tob'anelab:
Q'axel, Tz'ib'anel pa K'iche' Mayab' ch'ab'al.
joschanix@gmail.com

Utob'al k'aslemal

Contraportada del sobre